

GRUNKEL

MaxEase Steam Plancha de Vapor



Manual de Instrucciones Instruction Manual

Modelo: PL-3200MAXTOP



ES Manual de instrucciones

EN Instruction manual

PT Manual de instruções

IT Manuale di istruzioni

FR Manuel d'instruction

DE Gebrauchsanweisung

Asistencia Técnica:

+34 954 185 320

pae@spvelectronica.com

SERVICIO POSTVENTA
DE ELECTRÓNICA S.L.

c/Torre de los Herberos, 15
41703 Dos Hermanas (Sevilla)

GRACIAS POR ESCOGER ESTE PRODUCTO GRUNKEL

GRUNKEL pone a su disposición productos innovadores, duraderos y prácticos. Bajo un uso responsable y con el mantenimiento adecuado, le proporcionará una larga vida útil y contribuirá a hacer del día a día una tarea mucho más sencilla.

Agradecemos su confianza y esperamos que disfrute de él.

Descubra el resto de nuestra gama en www.grunkel.com



Este manual es fiel reproducción en cuanto a características, funcionamiento y estética del producto que usted ha adquirido salvo error tipográfico, de imprenta o traducción. La especificación, funcionamiento y características de este aparato están sujetos a cambios sin previo aviso.



ANTES DE PONER EL APARATO EN FUNCIONAMIENTO

- Por favor, lea detenidamente las instrucciones de uso de este manual al completo antes de ponerlo en funcionamiento.
- Preste especial atención a las indicaciones de seguridad.
- Conserve este manual de instrucciones. Si cede el dispositivo a un tercero, estas instrucciones también deben ser entregadas.
- Guarde también la garantía, el ticket o factura de compra y, si es posible, la caja con el embalaje interior para posibles solicitudes en el futuro.

Medidas de seguridad para su uso

Antes de utilizar el aparato asegúrese de que el voltaje utilizado se corresponde con el mostrado en la etiqueta del aparato. Conecte siempre el enchufe a una fuente de suministro apropiada.

Para prevenir riesgos eléctricos, no sumerja el cable, el enchufe o el aparato en agua u otro líquido. Consulte detenidamente las instrucciones para la limpieza.

No utilice accesorios no autorizados. Esto anulará la garantía y puede provocar accidentes.

No deje que el cable cuelgue del borde de una mesa o estantería. Aléjelo de superficies calientes. No permita que entre en contacto con objetos cortantes o contundentes. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.

No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia. Apague siempre el aparato o deséchelo (tirando del enchufe, no del cable). Para desconectar, sujete el enchufe y retírelo de la toma de corriente. No desconecte nunca tirando del cable.

En caso de cualquier reparación, sustitución de cable o ajuste, por favor consulte a un técnico cualificado, o lleve el aparato al Servicio Técnico Oficial.



PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.



PRECAUCIÓN: El aparato alcanza temperaturas muy altas cuando está en funcionamiento. Sea extremadamente cuidadoso durante su uso. Evite el contacto con las partes calientes del aparato.

Supervise siempre el aparato cuando sea utilizado cerca de niños. Nunca deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia.

Utilice el aparato sólo para el uso previsto.

El aparato no está destinado a ser operado por medio de un temporizador externo o un sistema separado de control remoto.

Nunca utilice un tenedor ni otro objeto afilado para limpiar el aparato, ya que podría causar daños graves o provocar un accidente.

No sumerja el aparato en agua ni ningún otro líquido. No manipule el aparato con las manos mojadas.

Antes de limpiar el aparato compruebe que está desconectado de la red eléctrica y que se ha enfriado por completo.

En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, póngase en contacto con el Servicio Técnico Oficial.

No use el aparato de forma incorrecta. Podría producir lesiones graves. En caso de presentar un mal uso por parte del cliente, el aparato quedaría fuera de garantía.

No lo use al aire libre.

Al finalizar el uso, coloque el interruptor en la posición OFF y espere a que el aparato se enfríe por completo en posición vertical.

Vacíe completamente el depósito de agua al finalizar el uso del aparato.

Se recomienda vaciar siempre el agua del depósito para evitar la acumulación de restos de cal que puedan dañar tanto el depósito como los conductos del aparato. **PRECAUCIÓN:** el agua contenida aún puede estar caliente.

Se recomienda utilizar agua destilada o desmineralizada. El agua corriente puede provocar acumulación de minerales que bloqueen los orificios de salida del aparato.

Utilice el vaso medidor incluido para llenar el depósito. No permita que el nivel del agua supere la marca MAX indicada en el depósito.

Activando la función de planchado a vapor se libera vapor caliente que alcanza una larga distancia. Mantenga una distancia de seguridad al utilizarlo para evitar quemaduras accidentales.

No utilice el aparato en entornos húmedos o mojados, como por ejemplo un cuarto de baño.

No deje el aparato encendido sin vigilancia.

El depósito de agua debe llenarse con el aparato apagado y desconectado de la red eléctrica.

No permita que el cable de corriente entre en contacto con la suela de la plancha.

No utilice la plancha sobre prendas muy secas.

No oriente la plancha en dirección a las personas cuando aún esté caliente.

No llene el depósito de agua en exceso. No añada tintes ni productos similares al depósito de agua. Si detecta pérdidas de agua en el aparato, no lo utilice; contacte al Servicio Técnico Oficial.

Coloque el aparato siempre en posición correcta y sobre una superficie plana y estable, incluso cuando no esté en uso. Utilice el aparato sobre una tabla de planchar adecuada, suave, equilibrada y estable.

Nunca utilice el aparato sobre una prenda que está siendo usada. Podría producir quemaduras y lesiones graves.

No utilice el aparato sobre cremalleras, broches, remaches, anillas u otros elementos metálicos similares. El roce con estas piezas podría arañar la suela del aparato y afectar a su funcionamiento correcto.



ADVERTENCIA: En caso de uso inadecuado, existe riesgo de posibles lesiones y la pérdida de garantía del aparato.

Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.

Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

Este aparato ha sido diseñado para uso ocasional durante viajes o desplazamientos temporales. No es apropiado para un uso doméstico regular.

Este aparato solo debe ser usado en ámbitos domésticos. Su uso comercial está restringido a:

- Tiendas, oficinas y entornos de trabajo similares.
- Entornos rurales de trabajo.
- Por parte de clientes en hoteles, hostales y alojamientos similares.



ADVERTENCIA: Este aparato electrodoméstico es exclusivamente para uso DOMÉSTICO. No ha sido fabricado para uso industrial.



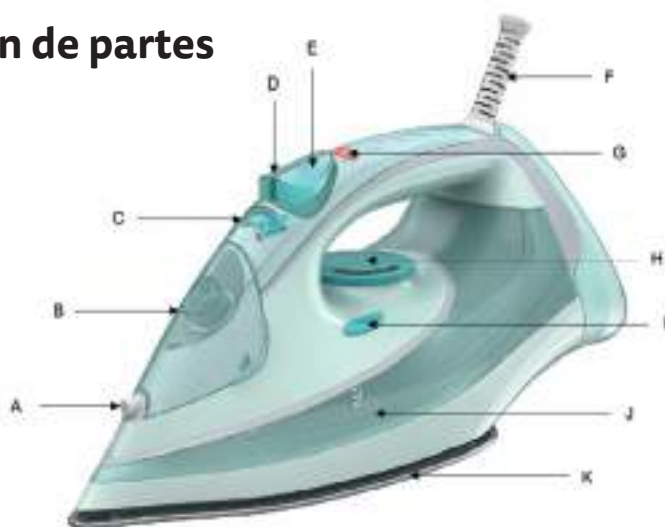
¡ATENCIÓN!

LOS NIÑOS MENORES DE 8 AÑOS NO DEBEN UTILIZAR NI LIMPIAR ESTE APARATO SIN LA SUPERVISIÓN DE UN ADULTO. TAMPOCO PUEDE SER UTILIZADO NI LIMPIADO POR PERSONAS CON CAPACIDADES FÍSICAS, MENTALES O SENSORIALES REDUCIDAS, SIN EXPERIENCIA O CONOCIMIENTO DEL USO DEL MISMO, O QUE NO HAYAN RECIBIDO LA FORMACIÓN ADECUADA BAJO LA SUPERVISIÓN DIRECTA DE UNA PERSONA CAPACITADA.



PRECAUCIÓN
Superficie caliente

Identificación de partes



	Descripción
A	Boquilla de pulverización
B	Abertura para agua
C	Regulador de vapor
D	Botón de pulverización
E	Botón de golpe de vapor
F	Protector de cable
G	Luz indicadora

	Descripción
H	Botón de control de temperatura
I	Botón de autolimpieza
J	Depósito de agua
K	Suela

Antes de usar por primera vez

Retire todos los adhesivos protectores que pudieran estar adheridos a la suela o a al cuerpo del aparato.

Limpie la suela con un paño suave y seco.

Desenrolle el cable de corriente.

NOTA: Es normal que, durante el primer uso, el aparato emita una cierta cantidad de humo. Este fenómeno es normal y desaparecerá con el uso regular.

Funcionamiento

Asegúrese de que el aparato está desconectado de la red eléctrica. Coloque el aparato en posición horizontal y llene el depósito con agua a través de la abertura para agua del depósito. Nunca llene el depósito por encima de la marca para evitar derrames.

NOTA: Para alargar la vida útil del producto y mejorar su rendimiento, se recomienda utilizar agua destilada o desmineralizada.

NOTA: Después de su uso, coloque el aparato en posición vertical y gire el botón de selección de temperatura hasta la máxima posición. Permita que el aparato caliente durante dos minutos. A continuación, desconecte el aparato de la red eléctrica y espere a que se enfríe por completo antes de manipularlo, limpiarlo o almacenarlo.

Antes de proceder al planchado, compruebe siempre las indicaciones para planchado en las etiquetas de las prendas.

Conecte el aparato a una toma de corriente eléctrica adecuada. La luz indicadora se encenderá.

Gire el botón de selección de temperatura hasta la posición idónea según la etiqueta de la prenda a planchar.

Cuando la luz indicadora se apague el aparato habrá alcanzado la temperatura idónea para el planchado. Si durante el planchado selecciona una temperatura diferente, la luz indicadora se encenderá de nuevo; se recomienda esperar a que la luz indicadora se apague para retomar el planchado.

Planchado en seco

El aparato puede utilizarse para planchar en seco. Se recomienda que el depósito de agua esté vacío cuando se utiliza el modo planchar en seco.

Coloque el regulador de vapor en la posición "OFF". A continuación, coloque el botón regulador de temperatura en la posición adecuada según las indicaciones de planchado de las prendas.

PRECAUCIÓN: Debe esperar a que el aparato se enfríe por completo antes de volver a llenar el depósito de agua.

Pulverización de agua

Puede utilizar la función de pulverización de agua en cualquier ajuste de temperatura, en planchado a vapor o seco, siempre que haya agua en el depósito.

Pulse el botón de pulverización de agua para rociar las prendas con agua durante el planchado.

Planchado a vapor

Coloque el botón de control de temperatura en la posición "... " o "MAX".

Cuando la plancha haya alcanzado la temperatura óptima de planchado, el indicador luminoso se apagará. A continuación, ajuste el botón regulador de temperatura siguiendo las indicaciones en el etiquetado de la prenda a planchar.

Coloque el botón regulador de vapor en la posición deseada.

PRECAUCIÓN: Durante el planchado, el aparato se calienta y emite vapor a alta temperatura.

Extreme la precaución cuando dirija el flujo de vapor hacia las prendas para evitar daños accidentales. Evite el contacto directo con las partes calientes.

Golpe de vapor

Puede utilizar la función golpe de vapor para eliminar arrugas y pliegues profundos. Coloque el botón regulador de temperatura en la posición "... " o "MAX".

Cuando la plancha haya alcanzado la temperatura óptima de planchado, el indicador luminoso se apagará. A continuación, ajuste el botón regulador de temperatura siguiendo las indicaciones en el etiquetado de la prenda a planchar.

Coloque el regulador de vapor en la posición OFF

Pulse el botón de golpe de vapor repetidas veces, con intervalos de pausa de 5 segundos entre cada pulsación.

Autolimpieza

Se recomienda realizar el proceso de autolimpieza del aparato cada dos semanas aproximadamente, siguiendo los pasos descritos a continuación:

1. Llene el depósito de agua hasta el nivel máximo permitido.
2. Coloque el botón regulador de temperatura hasta la posición "MAX".
3. Conecte el cable de corriente a una toma eléctrica adecuada.
4. Permita que el aparato se caliente hasta alcanzar la temperatura óptima. Una vez alcanzada la temperatura adecuada, el indicador luminoso se apagará.
5. Desconecte el aparato de la toma de corriente eléctrica.
6. Sujete el aparato en posición horizontal sobre un fregadero. Coloque el botón regulador de vapor en la posición de autolimpieza. El aparato expulsará agua hirviendo, vapor e impurezas de los orificios de la suela durante 1 minuto aproximadamente.
7. Una vez finalizado el proceso de autolimpieza, coloque el botón regulador de vapor en la posición "OFF" y conecte de nuevo el aparato a la toma de corriente eléctrica. El aparato se calentará para secarse hasta que el indicador luminoso se apague.
8. Coloque el botón regulador de temperatura en la posición "OFF". Desconecte el aparato de la toma eléctrica. Coloque el aparato en posición vertical y permita que el agua se seque por completo.

PRECAUCIÓN: Espere a que se enfríe por completo antes de manipularlo, limpiarlo o almacenarlo.

Sistema antical

Un filtro de resina especial instalado en el interior del depósito suaviza el agua y previene la acumulación de cal en la suela. Este filtro de resina es permanente y no requiere mantenimiento ni sustitución periódica.

No utilice aditivos químicos, descalcificantes o sustancias aromatizantes para la limpieza del depósito.

Sistema antigoteo

El sistema antigoteo permite el planchado preciso de tejidos delicados.

Utilice siempre un ajuste de temperatura baja para el planchado de tejidos muy delicados.

La suela podría enfriarse hasta el punto de que no se emite vapor, sino goteo de agua hirviendo que puede dejar marcas o manchas sobre las prendas. El sistema antigoteo previene la vaporización para evitar este goteo.

Apagado automático

El dispositivo de apagado automático se activa cuando el aparato se mantiene en posición vertical durante 8 minutos o en posición horizontal durante 30 segundos. El aparato emitirá un ruido de advertencia para indicar que se ha producido el apagado automático. En cuanto mueva el aparato el sonido cesará y el aparato se encenderá de nuevo.

Apagado

Una vez finalizado el planchado, coloque el botón de selección de temperatura en la posición "OFF".

Desconecte el aparato de la toma de corriente eléctrica.

Vacíe el depósito de agua y permita que el aparato se enfríe por completo.

Recoja el cable alrededor de la base de apoyo vertical del aparato, sin entrar en contacto con la suela. Para proteger la suela, coloque el aparato en posición vertical.

Indicaciones para el planchado

Organice las prendas que va a planchar acorde al tipo de tejido. Esto reducirá la frecuencia con la que tendrá que ajustar la temperatura para los diferentes tejidos.

Comience planchando los tejidos que requieren menor temperatura y continúe de manera progresiva hasta los que requieren una temperatura mayor. La plancha tarda más en calentarse que en enfriarse.

Si no está seguro del tipo de tejido, realice un breve planchado de prueba en el reverso de la prenda. Comience con una temperatura baja e increméntela gradualmente hasta encontrar el ajuste adecuado.

Espere aproximadamente 3 minutos antes de planchar tejidos delicados. El ajuste de temperatura necesita un cierto tiempo para alcanzar la temperatura seleccionada, independientemente de que vaya a disminuir o aumentar respecto a la temperatura anterior.

Para planchar tejidos muy delicados como la seda, la lana o el terciopelo se recomienda utilizar un paño de planchar, para evitar marcas.

Es probable que necesite pulsar el botón de vapor varias veces para activar la función de golpe de vapor.

Evite el contacto con objetos metálicos, afilados o duros para mantener la suela sin rayaduras.

Tipo de tejido	Indicación en la etiqueta	Ajuste de temperatura
Nailon Seda	●	MIN ↑ ↓ MAX
Lana	● ●	
Algodón	● ● ●	
Lino		

PRECAUCIÓN: El símbolo  indica que la prenda no debe ser planchada.

Limpieza y mantenimiento

El aparato permanece caliente después de su uso. Permita que el aparato se enfríe por completo antes de manipularlo para limpiarlo o almacenarlo.

El aparato debe estar desconectado de la red eléctrica antes de limpiarlo o manipularlo.

No sumerja nunca el aparato en agua ni ningún otro líquido. No lo coloque bajo una corriente de agua. No introduzca el aparato en el lavavajillas.

No utilice detergentes ni productos agresivos. No emplee cepillos ni utensilios metálicos o puntiagudos para la limpieza.

Cuando finalice el planchado, coloque la plancha en posición vertical y asegúrese de que no quedan restos de agua en la suela que puedan acumularse.

No es necesario vaciar el depósito de agua después del planchado. No obstante, es aconsejable realizar esta acción para evitar que se acumulen minerales en el depósito, conductos y orificios del aparato que podrían afectar a su funcionamiento correcto.

Mantenga siempre la suela limpia. Puede utilizar un paño de lana ligeramente humedecido con una solución de agua y vinagre. El cuerpo del aparato puede limpiarse con un paño suave ligeramente humedecido.

Eliminación de la unidad



Normas sobre los residuos de los aparatos eléctricos según la DIRECTIVA RAEE 2002/96/EC. Este símbolo significa que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe ser devuelto al distribuidor, o entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos o electrónicos, o llevarlo a un punto de recogida habilitado a tal fin con objeto de que sus componentes sean reciclados y no se mezclen con la basura doméstica.

También puede avisar al servicio de recogida de su municipio para que sea recogido y tratado de la forma correspondiente, siguiendo las instrucciones de protección al medio ambiente o para que le aconsejen como hacerlo. La eliminación de un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud. Una eliminación adecuada permite obtener un ahorro importante de energía y recursos. Como un recordatorio de la necesidad de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un cubo de basura con ruedas tachado



NORMAS DE GARANTIA

COINTER ELECTRÓNICA S.L. emite el presente documento como garantía de calidad del producto que ha adquirido en los términos legalmente establecidos durante un periodo de tres años a partir de la fecha de la compra, por lo que se recomienda guardar el ticket o factura de compra original.

Esta garantía cubre la reparación de aparato por cualquier fallo causado por defectos de fabricación. No cubre las deficiencias o desperfectos ocasionados por negligencias, golpes, mal uso o manipulaciones indebidas, tensión o instalación incorrecta efectuada por instaladores ajenos al Servicio Técnico autorizado o por un Servicio Técnico No Autorizado. Tampoco cubre materiales sometidos a desgaste por su uso normal.

Ante incidencias que justifiquen el uso de esta garantía, se optará por la reparación, en los términos legalmente establecidos.

Esta garantía quedará invalidada:

Si no se presenta el ticket o factura de compra original del aparato

Si se modifican, alteran o sustituyen alguno de los datos de la misma, del justificante o ticket de compras.

Si se manipulan o reparan tanto, el número o modelo, el número de serie o el propio aparato garantizado sin conocimiento del Servicio Técnico autorizado.

Si carece de la firma o sello del establecimiento donde se ha adquirido.

Ante cualquier incidencia que pudiera surgir, podrá dirigirse al establecimiento donde lo ha adquirido o al Servicio Técnico oficial llamando al número que se menciona a continuación

Atención al Cliente: Tfno: 902 110 909

Email: tecnico@cointer.com

TARJETA DE CONTROL PARA EL CLIENTE

Marca _____ No. de serie _____
Modelo _____ Fecha de compra _____
Género adquirido en _____
Firma del distribuidor _____



TARJETA DE CONTROL PARA REMITIR POR CORREO

Marca _____ No. de serie _____
Modelo _____ Fecha de compra _____
Nombre del comprador _____
Dirección _____
Población _____ Provincia _____
Teléfono _____ Adquirido en _____

Firma del distribuidor

Firma del usuario



Para Obtener asistencia Técnica puede contactar con

954 185 320

SERVICIO POSTVENTA DE ELECTRÓNICA S.L

c/Torre de los Herberos, 15 - P.I La Isla
41703 Dos Hermanas (Sevilla)
pae@svpelectronica.com

GRUNKEL

www.grunkel.com



THANK YOU FOR CHOOSING THIS GRUNKEL PRODUCT

GRUNKEL puts at your disposal innovative, durable and practical products. When used responsibly and with proper maintenance, it will provide you with a long useful life and will help make everyday life a much easier task.

We appreciate your trust and hope you enjoy it.

Discover the rest of our range at www.grunkel.com



This manual is a faithful reproduction in terms of characteristics, operation and aesthetics of the product you have purchased, except for typographical, printing or translation errors. The specification, operation and features of this appliance are subject to change without notice.



BEFORE PUTTING THE APPLIANCE ON WORKING

- Please read carefully the instructions for use of this manual in its entirety before putting it into operation.
- Pay special attention to safety instructions.
- Keep this instruction manual. If you give the device to a third party, these instructions must also be given.
- Also keep the guarantee, the purchase receipt or invoice and, if possible, the box with the inner packaging for possible future requests.

Safety measures for its use

Before using the appliance, make sure that the voltage used corresponds to that shown on the appliance's label. Always connect the plug to a suitable power source.

To prevent electrical hazards, do not immerse cord, plug, or appliance in water or other liquid. Please read the cleaning instructions carefully.

Do not use unauthorized accessories. This will void the warranty and may cause accidents.

Do not let cord hang over edge of table or shelf. Keep it away from hot surfaces. Do not allow it to come into contact with sharp or blunt objects. Do not operate if the cord or plug is damaged or if you notice that the appliance is not working properly.

Do not leave the appliance running unattended. Always switch off the appliance or unplug it (by pulling the plug, not the cable). To disconnect, grasp plug and remove from outlet. Never disconnect by pulling on the cable.

In case of any repair, cable replacement or adjustment, please consult a qualified technician, or take the device to the Official Technical Service.



CAUTION: For the safety of your children, do not leave packing materials (plastic bags, cardboard, polyethylene, etc.) within their reach.



CAUTION: The appliance reaches very high temperatures when in operation. Be extremely careful during use. Avoid contact with hot parts of the appliance.

Always supervise the appliance when it is used in the vicinity of children. Never leave the appliance running unattended.

Use the appliance only for its intended use.

The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote control system.

Never use a fork or other sharp object to clean the appliance, as this could cause serious damage or lead to an accident.

Do not immerse the appliance in water or any other liquid. Do not handle the unit with wet hands.

Before cleaning the appliance, make sure that it is disconnected from the mains and that it has cooled down completely.

If you need a copy of the instruction manual, please contact an authorized service center.

Do not use the appliance incorrectly. Serious injury could result. In case of misuse by the customer

If the customer misuses the appliance, it will be out of warranty.

Do not use it outdoors.

At the end of use, turn the switch to the OFF position and wait for the appliance to cool down completely in an upright position.

Empty the water tank completely at the end of use.

It is recommended to always empty the water from the tank to avoid the accumulation of limescale residues that can damage both the water tank and the appliance.

of limescale that can damage both the tank and the appliance's pipes. CAUTION: the water contained in the tank may still be hot.

It is recommended to use distilled or demineralized water. Tap water can cause accumulation of minerals that can block the

Activating the steam ironing function releases hot steam that reaches a long distance. Keep a safe distance when using to avoid accidental burns.

Do not use the appliance in damp or wet environments, such as a bathroom.

Do not leave the appliance switched on unattended.

The water tank must be filled with the appliance switched off and disconnected from the mains.

Do not allow the power cord to come into contact with the soleplate of the iron.

Do not use the iron on very dry garments.

Do not point the iron in the direction of people when it is still hot.

Do not overfill the water tank. Do not add dyes or similar products to the water tank. If you detect water leaks in the appliance, do not use it; contact the Official Technical Service.

Always place the appliance in the correct position and on a flat and stable surface, even when not in use. Use the appliance on a suitable, smooth, balanced and stable ironing board.

Never use the appliance on a garment that is being worn. This could cause burns and serious injury.

Do not use the appliance on zippers, snaps, rivets, rings or other similar metal items. Rubbing against these parts could scratch the soleplate of the appliance and affect its proper functioning.

WARNING: In case of improper use, there is a risk of injury and loss of warranty.

Children should be supervised to ensure that they do not play with this appliance.

Keep the appliance and cord out of the reach of children under 8 years of age.

This appliance is intended for occasional use during travel or temporary movement. It is not suitable for regular household use.

This device should only be used in domestic environments. Commercial use is restricted to a:

- Stores, offices and similar working environments.
- Rural working environments.
- By customers in hotels, hostels and similar accommodation.



WARNING: This appliance is for DOMESTIC use only. It is not intended for industrial use.



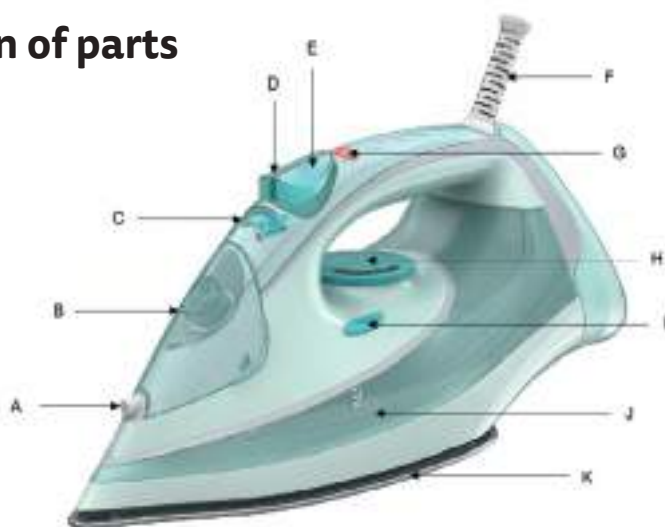
CAUTION! T

HIS APPLIANCE IS NOT INTENDED FOR USE OR CLEANING BY CHILDREN UNDER THE AGE OF 8 YEARS WITHOUT ADULT SUPERVISION. IT IS ALSO NOT INTENDED FOR USE OR CLEANING BY PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, WITHOUT EXPERIENCE OR KNOWLEDGE OF ITS USE, OR WHO HAVE NOT RECEIVED ADEQUATE TRAINING UNDER THE DIRECT SUPERVISION OF A QUALIFIED PERSON.



CAUTION
Hot surface

Identification of parts



	Description
A	Spray nozzle
B	Water opening
C	Steam regulator
D	Spray button
E	Steam stroke button
F	Cable protector
G	Indicator light

	Description
H	Control button temperature
I	Self-cleaning button
J	Water tank
K	Sole

Before first use

Remove any protective stickers that may be adhered to the soleplate or the body of the device.

Clean the soleplate with a soft, dry cloth.

Unwind the power cord.

NOTE: It is normal that, during the first use, the appliance emits a certain amount of smoke. This phenomenon is normal and will disappear with regular use.

Operation

Make sure that the appliance is disconnected from the mains. Place the appliance in a horizontal position and fill the tank with water through the water opening in the tank. Never fill the tank above the mark to avoid spillage.

NOTE: To extend the life of the product and improve its performance, it is recommended to use distilled or demineralized water.

NOTE: After use, place the appliance in an upright position and turn the temperature selection knob to the maximum position. Allow the device to heat up for two minutes. Then disconnect the appliance from the mains and wait for it to cool down completely before handling, cleaning or storing it.

Before ironing, always check the ironing instructions on the garment labels.

Connect the appliance to a suitable electrical outlet. The indicator light will come on.

Turn the temperature selection knob to the ideal position according to the label of the garment to be ironed.

When the indicator light goes out the appliance has reached the ideal temperature for ironing. If you select a different temperature during ironing, the indicator light will come on again; it is recommended to wait until the indicator light goes out before resuming ironing.

Dry ironing

The appliance can be used for dry ironing. It is recommended that the water tank is empty when using the dry ironing mode.

Set the steam regulator to the "OFF" position. Then set the temperature regulator knob to the appropriate position according to the ironing indications of the garments.

CAUTION: You must wait for the appliance to cool down completely before refilling the water tank.

Water spraying

You can use the water spray function at any temperature setting, in steam or dry ironing, as long as there is water in the tank.

Press the water spray button to spray the garments with water during ironing.

Steam planing

Set the temperature control knob to the "- - - -" or "MAX" position.

When the iron has reached the optimum ironing temperature, the indicator light will go out. Then adjust the temperature control knob according to the indications on the label of the garment to be ironed.

Set the steam control knob to the desired position.

CAUTION: During ironing, the appliance heats up and emits steam at high temperature..

Use extreme caution when directing the steam flow towards the garments to avoid accidental damage. Avoid direct contact with hot parts.

Steam blow

You can use the steam jet function to remove wrinkles and deep creases. Set the temperature control knob to the "- - - -" or "MAX" position.

When the iron has reached the optimum ironing temperature, the indicator light will go out. Then adjust the temperature regulator knob according to the indications on the label of the garment to be ironed.

Set the steam regulator to the OFF position Press the steam stroke button repeatedly, with 5-second pause intervals between each press.

Self-cleaning

It is recommended to perform the self-cleaning process approximately every two weeks, following the steps described below:

1. Fill the water tank to the maximum allowable level.
2. Set the temperature control knob to the "MAX" position.
3. Connect the power cord to a suitable electrical outlet.
4. Allow the appliance to heat up to the optimum temperature. Once it has reached the proper temperature, the indicator light will turn off.
5. Unplug the appliance from the electrical outlet.
6. Hold the appliance in a horizontal position over a sink. Place the steam control knob to the self-cleaning position. The appliance will expel boiling water, steam and impurities from the holes in the soleplate for about 1 minute.
7. When the self-cleaning process is complete, turn the steam control knob to the "OFF" position and plug the appliance back into the electrical outlet. The appliance will heat up to dry until the indicator light goes out.
8. Turn the temperature control knob to the "OFF" position. Disconnect the appliance from the electrical outlet. Place the appliance in an upright position and allow the water to dry completely.

CAUTION: Allow to cool completely before handling, cleaning or storing.

Anti-scale system

A special resin filter installed inside the tank softens the water and prevents limescale build-up on the soleplate. This resin filter is permanent and requires no maintenance or periodic replacement. Do not use chemical additives, descalers or flavoring substances to clean the tank.

Antigoteo system

The anti-drip system allows precise ironing of delicate fabrics. Always use a low temperature setting for ironing very delicate fabrics. The soleplate may cool down to the point that no steam is emitted, but boiling water drips which may leave marks or stains on the garments. The anti-drip system prevents steaming to avoid this dripping.

Automatic shutdown

The automatic shutoff feature is activated when the unit is held in an upright position for 8 minutes or in a horizontal position for 30 seconds. The appliance will emit a warning noise to indicate that the automatic switch-off has occurred. As soon as you move the appliance the sound will stop and the appliance will switch on again.

Off

When ironing is finished, turn the temperature selection knob to the "OFF" position. Disconnect the appliance from the electrical outlet. Empty the water tank and allow the appliance to cool down completely. Wrap the cable around the vertical support base of the appliance, without coming into contact with the soleplate. To protect the soleplate, place the appliance in a vertical position.

Indications for ironing

Arrange the items to be ironed according to the type of fabric. This will reduce the frequency with which you will have to adjust the temperature for different fabrics.

Start by ironing the fabrics that require a lower temperature and work your way up to those that require a higher temperature. The iron takes longer to heat up than it does to cool down.

If you are not sure of the type of fabric, do a short test ironing on the reverse side of the garment. Start at a Low temperature and gradually increase the temperature until you find the right setting.

Wait approximately 3 minutes before ironing delicate fabrics. The temperature setting needs a certain amount of time to reach the selected temperature, regardless of whether it is going to decrease or increase from the previous temperature.

When ironing very delicate fabrics such as silk, wool or velvet, it is recommended to use an ironing cloth to avoid marks.

You may need to press the steam button several times to activate the steam stroke function.

Avoid contact with metallic, sharp or hard objects to keep the soleplate free of scratches.

Type of fabric	Indication in the label	CTemperature setting
Nailon Seda	●	MIN ↑ ↓ MAX
Lana	● ●	
Cotton	● ● ●	
Lino		

CAUTION: The symbol  indicates that the garment should not be ironed.

Cleaning and maintenance

The appliance remains hot after use. Allow the appliance to cool down completely before handling for cleaning or storage.

The appliance must be disconnected from the mains before cleaning or handling.

Never immerse the appliance in water or any other liquid. Do not place it under running water. Do not put the appliance in the dishwasher.

Do not use detergents or aggressive products. Do not use brushes or metallic or pointed utensils for cleaning.

When you have finished ironing, place the iron in an upright position and make sure that there is no water left on the soleplate that could accumulate.

It is not necessary to empty the water tank after ironing. However, it is advisable to do this to avoid mineral build-up in the tank, ducts and holes of the appliance that could affect its correct operation.

Always keep the soleplate clean. You can use a wool cloth slightly dampened with a vinegar and water solution. The body of the appliance can be cleaned with a soft, slightly damp cloth..

Removal of the unit



Waste electrical equipment regulations according to the WEEE DIRECTIVE 2002/96/EC. This symbol means that this product must not be treated as normal household waste, but must be returned to the distributor, or handed over to the appropriate collection point for electrical or electronic equipment, or taken to a collection point set up for this purpose so that its components can be recycled and not mixed with household waste.

You can also notify the collection service of your municipality so that it can be collected and treated in the appropriate manner, following the instructions for environmental protection or for advice on how to do so. The disposal of a household appliance means avoiding possible negative consequences for the environment and health. Proper disposal will result in significant energy and resource savings. As a reminder of the need for separate disposal of electrical appliances, a crossed-out wheeled dustbin appears on the product.



WARRANTY STANDARDS

COINTER ELECTRÓNICA S.L. issues this document as a guarantee of the quality of the product you have purchased under the legally established terms for a period of three years from the date of purchase, so it is recommended to keep the original purchase receipt or invoice.

This warranty covers the repair of the device for any failure caused by manufacturing defects. It does not cover deficiencies or damage caused by negligence, blows, misuse or improper manipulation, voltage or incorrect installation carried out by installers outside the authorized Technical Service or by an Unauthorized Technical Service. Nor does it cover materials subject to wear due to normal use.

In the event of incidents that justify the use of this guarantee, repair will be chosen, in the legally established terms.

This guarantee will be invalidated:

If the ticket or original purchase invoice of the device is not presented

If any of the data on the same, on the receipt or purchase receipt are modified, altered or replaced.

If both the number or model, the serial number or the guaranteed device itself are tampered with or repaired without the knowledge of the authorized Technical Service.

If it lacks the signature or stamp of the establishment where it was purchased.

In the event of any incident that may arise, you can contact the establishment where you purchased it or the official Technical Service by calling the number mentioned below.

Customer Service: Phone: 902 110 909

Email: tecnico@cointer.com

CUSTOMER CONTROL CARD

Brand _____ Serial number _____
Model _____ Date of purchase _____
Gender acquired in _____
Dealer signature _____



CONTROL CARD TO SEND BY MAIL

Brand _____ Serial number _____
Model _____ Date of purchase _____
Name of the buyer _____
Address _____
Population _____ Province _____
Phone _____ Acquired in _____
Dealer signature _____ User signature _____



To obtain technical assistance you can contact

954 185 320

SERVICIO POSTVENTA DE ELECTRÓNICA S.L

c/Torre de los Herberos, 15 - P.I La Isla
41703 Dos Hermanas (Sevilla)
pae@svpelectronica.com

GRUNKEL

www.grunkel.com



OBRIGADO POR ESCOLHER ESTE PRODUTO GRUNKEL

A GRUNKEL coloca à sua disposição produtos inovadores, duráveis e práticos. Quando usado com responsabilidade e com manutenção adequada, ele proporcionará uma longa vida útil e ajudará a tornar a vida cotidiana muito mais fácil.

Agradecemos a confiança e esperamos que goste.

Descubra a restante gama em www.grunkel.com



Este manual é uma reprodução fiel em termos de características, funcionamento e estética do produto que adquiriu, salvo erros tipográficos, de impressão ou de tradução. As especificações, operação e recursos deste aparelho estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.



ANTES DE COLOCAR O APARELHO FUNCIONAMENTO

- Leia atentamente as instruções de uso deste manual em sua totalidade antes de colocá-lo em operação.
- Preste atenção especial às instruções de segurança.
- Guarde este manual de instruções. Se você der o dispositivo a terceiros, essas instruções também devem ser fornecidas.
- Guarde também a garantia, o talão de compra ou factura e, se possível, a caixa com a embalagem interior para eventuais pedidos futuros.

Medidas de segurança para seu uso

Antes de utilizar o aparelho, certifique-se de que a voltagem utilizada corresponde à indicada na etiqueta do aparelho. Ligue sempre a ficha a uma fonte de alimentação adequada.

Para evitar riscos elétricos, não mergulhe o cabo, plugue ou aparelho em água ou outro líquido. Leia atentamente as instruções de limpeza.

Não use acessórios não autorizados. Isso anulará a garantia e poderá causar acidentes.

Não deixe o fio pendurado na borda da mesa ou prateleira. Mantenha-o longe de superfícies quentes. Não permita que ele entre em contato com objetos pontiagudos ou pontiagudos. Não opere se o cabo ou plugue estiver danificado ou se você perceber que o aparelho não está funcionando corretamente.

Não deixe o aparelho funcionando sem vigilância. Desligue sempre o aparelho ou retire-o da tomada (puxando pela ficha e não pelo cabo). Para desconectar, segure o plugue e remova-o da tomada. Nunca desconecte puxando pelo cabo.

Em caso de qualquer reparo, troca de cabo ou ajuste, consulte um técnico qualificado, ou leve o aparelho ao Serviço Técnico Oficial.



CUIDADO: Para a segurança de seus filhos, não deixe materiais de embalagem (sacos de plástico, papelão, polietileno, etc.) ao alcance deles.



CUIDADO: O aparelho atinge temperaturas muito elevadas quando está a funcionar. Tenha muito cuidado durante a utilização. Evitar o contacto com as partes quentes do aparelho.

O aparelho deve ser sempre vigiado quando for utilizado perto de crianças. Nunca deixar o aparelho a funcionar sem vigilância.

Utilizar o aparelho apenas para o fim a que se destina.

O aparelho não se destina a ser operado por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.

Nunca utilize um garfo ou outro objeto afiado para limpar o aparelho, pois pode provocar danos graves ou um acidente.

Não mergulhar o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Não manusear o aparelho com as mãos molhadas.

Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que este está desligado da rede eléctrica e que arrefeceu completamente.

Se necessitar de uma cópia do manual de instruções, contacte o Serviço Técnico Oficial.

Não utilize o aparelho de forma incorrecta. Poderão ocorrer ferimentos graves. Em caso de Se o aparelho for utilizado incorrectamente pelo cliente, fica fora da garantia.

Não utilizar o aparelho ao ar livre.

No final da utilização, colocar o interruptor na posição OFF e esperar que o aparelho arrefeça completamente na posição vertical.

Esvaziar completamente o reservatório de água quando terminar de utilizar o aparelho.

Recomenda-se esvaziar sempre a água do reservatório para evitar a acumulação de resíduos de calcário que podem danificar o reservatório de água e o aparelho.

A acumulação de resíduos de calcário pode danificar o reservatório e os tubos do aparelho.

CUIDADO:

a água contida no reservatório pode ainda estar quente.

Recomenda-se a utilização de água destilada ou desmineralizada. A água da torneira pode provocar acumulação de minerais que podem bloquear a água.

A ativação da função de engomar a vapor liberta vapor quente que atinge uma grande distância. Mantenha uma distância de segurança quando o utilizar para evitar queimaduras acidentais.

Não utilize o aparelho em ambientes húmidos ou molhados, por exemplo, na casa de banho.

Não deixar o aparelho ligado sem vigilância.

O depósito de água deve ser enchido quando o aparelho estiver desligado e desconectado da rede eléctrica.

Não deixar que o cabo de alimentação entre em contacto com a base do ferro.

Não utilizar o ferro sobre roupa muito seca.

Não apontar o ferro na direção das pessoas quando este ainda está quente.

Não encher demasiado o depósito de água. Não adicionar corantes ou produtos similares ao reservatório de água.

depósito de água. Se detetar fugas de água no aparelho, não o utilize; contacte o Serviço Técnico Oficial.

Colocar sempre o aparelho na posição correcta e sobre uma superfície plana e estável, mesmo quando não estiver a ser utilizado. Utilizar o aparelho sobre uma tábua de engomar adequada, lisa, equilibrada e estável.

Nunca utilizar o aparelho sobre uma peça de roupa que esteja a ser vestida. Pode provocar queimaduras e ferimentos graves.

Não utilizar o aparelho sobre fechos de correr, fechos de correr, rebites, argolas ou outros objectos metálicos semelhantes. A fricção contra estas peças pode riscar a base do aparelho e afetar o seu bom funcionamento.

AVISO: Em caso de utilização incorrecta, existe o risco de ferimentos e de perda da garantia.

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com este aparelho.

Manter o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

Este aparelho destina-se a ser utilizado ocasionalmente durante viagens ou deslocações temporárias. Não é adequado para uma utilização doméstica regular.

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico. A utilização comercial está limitada a

- Lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes.
- Ambientes de trabalho rurais.
- Por clientes em hotéis, albergues e alojamentos semelhantes.



ADVERTÊNCIA: Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso DOMÉSTICO. Não se destina a utilização industrial.



CUIDADO!

ESTE APARELHO NÃO DEVE SER UTILIZADO OU LIMPO POR CRIANÇAS COM MENOS DE 8 ANOS DE IDADE SEM A SUPERVISÃO DE UM ADULTO. TAMBÉM NÃO SE DESTINA A SER UTILIZADO OU LIMPO POR PESSOAS COM CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIAIS OU MENTAIS REDUZIDAS, SEM EXPERIÊNCIA OU CONHECIMENTO DA SUA UTILIZAÇÃO, OU QUE NÃO TENHAM RECEBIDO FORMAÇÃO ADEQUADA SOB A SUPERVISÃO DIRECTA DE UMA PESSOA QUALIFICADA.



CUIDADO
Superfície quente

Identificação das peças



	Descrição
A	Bico de pulverização
B	Abertura para água
C	Regulador de vapor
D	Botão de pulverização
E	Botão de curso de vapor
F	Protetor de cabos
G	Luz indicadora

	Descrição
H	Botão de controlo para temperatura
I	Botão de auto-limpeza
J	Depósito de água
K	Sola

Antes da primeira utilização

Retirar os autocolantes de proteção eventualmente colados na base ou no corpo do aparelho.

Limpe a base com um pano macio e seco.

Desenrolar o cabo de alimentação.

CNOTA: É normal que, durante a primeira utilização, o aparelho emita uma certa quantidade de fumo. Este fenómeno é normal e desaparecerá com a utilização regular.

Funcionamento

Certificar-se de que o aparelho está desligado da rede eléctrica. Colocar o aparelho na posição horizontal e encher o reservatório com água através da abertura de água no reservatório. Nunca encher o reservatório acima da marca para evitar derrames.

NOTA: Para prolongar a vida útil do produto e melhorar o seu desempenho, recomenda-se a utilização de água destilada ou desmineralizada.

NOTA: Após a utilização, coloque o aparelho na posição vertical e rode o botão de seleção da temperatura para a posição máxima. Deixar o aparelho aquecer durante dois minutos. Em seguida, desligar o aparelho da rede eléctrica e esperar que arrefeça completamente antes de o manusear, limpar ou guardar.

Antes de passar a ferro, verificar sempre as instruções de engomagem nas etiquetas das peças de vestuário.

Ligar o aparelho a uma tomada eléctrica adequada. O indicador luminoso acende-se.

Rode o botão de seleção da temperatura para a posição ideal de acordo com a etiqueta da peça de roupa a engomar.

Quando o indicador luminoso se apaga, o aparelho atingiu a temperatura ideal para passar a ferro. Se seleccionar uma temperatura diferente durante o engomar, o indicador luminoso acende-se novamente; recomenda-se que aguarde até que o indicador luminoso se apague antes de retomar o engomar.

Engomar a seco

O aparelho pode ser utilizado para engomar a seco. Recomenda-se que o reservatório de água esteja vazio aquando da utilização do modo de engomar a seco.

Rode o botão de controlo do vapor para a posição "OFF". Em seguida, coloque o botão de controlo da temperatura na posição adequada, de acordo com as instruções de engomagem das peças de roupa.

ATENÇÃO: É necessário esperar que o aparelho arrefeça completamente antes de voltar a encher o reservatório de água.

Pulverização de água

Pode utilizar a função de pulverização de água em qualquer definição de temperatura, no engomar a vapor ou a seco, desde que haja água no depósito.

Prima o botão de pulverização de água para pulverizar a roupa com água durante a passagem a ferro.

Planchado a vapor

Colocar o botão de controlo da temperatura na posição "- - - -" ou "MAX".

Quando o ferro tiver atingido a temperatura ideal de engomar, o indicador luminoso apaga-se. Em seguida, ajuste o botão de controlo da temperatura de acordo com as indicações da etiqueta da peça de roupa a engomar.

Colocar o botão de controlo do vapor na posição desejada.

CUIDADO: Durante a passagem a ferro, o aparelho aquece e emite vapor a alta temperatura.

Tenha muito cuidado ao direccionar o fluxo de vapor para a roupa, para evitar danos acidentais. Evite o contacto directo com peças quentes.

Sopro de vapor

Pode utilizar a função de aumento de vapor para remover rugas e vincos profundos. Coloque o botão de controlo da temperatura na posição "- - - -" ou "MAX".

Quando o ferro tiver atingido a temperatura ideal para engomar, a luz indicadora apaga-se. De seguida, ajuste o botão de regulação da temperatura de acordo com as indicações da etiqueta da peça de roupa a engomar.

Coloque o regulador de vapor na posição OFF Prima o botão de curso de vapor repetidamente, com intervalos de pausa de 5 segundos entre cada pressão.

Autolimpeza

Recomenda-se efetuar a auto-limpeza do aparelho aproximadamente de duas em duas semanas, seguindo os passos descritos abaixo:

1. Encher o depósito de água até ao nível máximo admissível.
2. Colocar o botão de controlo da temperatura na posição "MAX".
3. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada eléctrica adequada.
4. Deixar o aparelho aquecer até à temperatura ideal. Quando a temperatura correcta for atingida, o botão
Uma vez atingida a temperatura correcta, a luz indicadora apaga-se.
5. Desligue o aparelho da tomada eléctrica.
6. Segure o aparelho na horizontal sobre um lava-loiça. Coloque o botão de controlo do vapor
O botão de controlo do vapor está na posição de auto-limpeza. O aparelho expulsa água a ferver, vapor e impurezas dos orifícios da base durante cerca de 1 minuto.
7. Quando o processo de auto-limpeza estiver concluído, coloque o botão de controlo do vapor na posição "OFF" e volte a ligar o aparelho à tomada de corrente. O aparelho aquece para secar até que o indicador luminoso se apague.
8. Rode o botão de controlo da temperatura para a posição "OFF". Desligue o aparelho da tomada eléctrica. Coloque o aparelho na posição vertical e deixe a água secar completamente.

CUIDADO: Deixar arrefecer completamente antes de manusear, limpar ou armazenar.

Sistema anti-calcário

Um filtro de resina especial instalado no interior do depósito amacia a água e evita a acumulação de calcário na base. Este filtro de resina é permanente e não necessita de manutenção nem de substituição periódica. Não utilize aditivos químicos, agentes descalcificantes ou substâncias aromatizantes para limpar o reservatório.

Sistema antigoteo

O sistema anti-gotas permite engomar com precisão tecidos delicados. Utilize sempre uma regulação de temperatura baixa para engomar tecidos muito delicados. A base pode arrefecer até ao ponto de não emitir vapor, mas a água a ferver pinga, podendo deixar marcas ou manchas nas peças de vestuário. O sistema anti-gotejamento impede a vaporização para evitar estes pingos.

Encerramento automático

O dispositivo de desligamento automático é ativado quando o aparelho é mantido na posição vertical durante 8 minutos ou na posição horizontal durante 30 segundos. O aparelho emite um som de aviso para indicar que o desligamento automático ocorreu. Assim que mover o aparelho, o som pára e o aparelho volta a ligar-se.

Encerramento

Quando terminar de passar a ferro, coloque o botão de seleção da temperatura na posição "OFF". Desligue o aparelho da tomada de corrente. Esvazie o reservatório de água e deixe o aparelho arrefecer completamente. Enrole o cabo à volta da base de suporte vertical do aparelho, sem entrar em contacto com a base. Para proteger a base, colocar o aparelho em posição vertical.

Instruções de engomagem

Organize os artigos a passar a ferro de acordo com o tipo de tecido. Isto reduzirá a frequência com que terá de ajustar a temperatura para diferentes tecidos.

Comece por passar os tecidos que requerem uma temperatura mais baixa e vá aumentando progressivamente até aos que requerem uma temperatura mais elevada. O ferro demora mais tempo a aquecer do que a arrefecer.

Se não tiver a certeza do tipo de tecido, efectue um pequeno teste de engomagem no verso da peça de roupa. Comece com uma temperatura baixa e aumente gradualmente a temperatura até encontrar a definição correcta.

Aguarde cerca de 3 minutos antes de passar a ferro tecidos delicados. A regulação da temperatura necessita de um certo tempo para atingir a temperatura seleccionada, independentemente de ir diminuir ou aumentar em relação à temperatura anterior.

Para engomar tecidos muito delicados como a seda, a lã ou o veludo, recomenda-se a utilização de um pano de engomar para evitar marcas.

Pode ser necessário premir várias vezes o botão de vapor para ativar a função de passagem de vapor.

Evite o contacto com objectos metálicos, afiados ou duros para manter a base livre de riscos.

Tipo de tecido	Indicação em o rótulo	Regulação da temperatura
Nailon Seda	●	MIN ↑ ↓ MAX
Lana	● ●	
Algodão	● ● ●	
Lino		

CUIDADO: O símbolo  indica que a peça de vestuário não deve ser passada a ferro.

Limpeza e manutenção

O aparelho permanece quente após a utilização. Deixar arrefecer completamente o aparelho antes de o manusear, limpar ou guardar.

O aparelho deve ser desligado da rede eléctrica antes de ser limpo ou manuseado.

Nunca mergulhar o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Não o colocar sob água corrente. Não colocar o aparelho na máquina de lavar louça.

Não utilizar detergentes ou produtos agressivos. Não utilizar escovas ou utensílios metálicos ou afiados para a limpeza.

Quando terminar de passar a ferro, coloque o ferro na posição vertical e certifique-se de que não fica água na base que possa acumular-se.

Não é necessário esvaziar o reservatório de água depois de passar a ferro. No entanto, é aconselhável fazê-lo para evitar a acumulação de minerais no reservatório, nas condutas e nos orifícios do aparelho, o que poderia afetar o seu bom funcionamento.

Manter a base sempre limpa. Pode utilizar um pano de lã ligeiramente humedecido com uma solução de vinagre e água. O corpo do aparelho pode ser limpo com um pano macio e ligeiramente humedecido.

Eliminação da unidade



Regulamentos relativos aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos, de acordo com a DIRECTIVA 2002/96/CE relativa aos REEE. Este símbolo significa que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico normal, mas deve ser devolvido ao distribuidor, ou entregue no ponto de recolha apropriado para equipamentos eléctricos ou electrónicos, ou levado a um ponto de recolha designado para este fim, para que os seus componentes possam ser reciclados e não misturados com o lixo doméstico.

Pode também avisar o serviço de recolha do seu município para que seja recolhido e tratado em conformidade, seguindo as instruções da proteção do ambiente ou para obter conselhos sobre a forma de o fazer. Eliminar um aparelho eléctrico significa evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde. Uma eliminação correcta pode conduzir a economias significativas de energia e de recursos. Para recordar a necessidade de eliminar separadamente os aparelhos eléctricos, o produto apresenta um caixote do lixo com uma cruz com rodas.



NORMAS DE GARANTIA

COINTER ELECTRÓNICA S.L. emite este documento como garantia da qualidade do produto que adquiriu nos termos legalmente estabelecidos pelo prazo de três anos a contar da data da compra, pelo que se recomenda a guarda do talão de compra ou fatura original.

Esta garantia cobre o reparo do dispositivo por qualquer falha causada por defeitos de fabricação. Não cobre deficiências ou danos causados por negligência, golpes, uso indevido ou manipulação indevida, tensão ou instalação incorreta realizada por instaladores fora do Serviço Técnico autorizado ou por um Serviço Técnico Não Autorizado. Também não cobre materiais sujeitos a desgaste devido ao uso normal.

Na ocorrência de incidentes que justifiquem o recurso a esta garantia, optar-se-á pela reparação, nos prazos legalmente estabelecidos.

Esta garantia será invalidada:

Se não for apresentado o bilhete ou a fatura de compra original do dispositivo

Se algum dos dados do mesmo, do recibo ou do recibo de compra for modificado, alterado ou substituído.

Se o número ou modelo, o número de série ou o próprio dispositivo garantido forem adulterados ou reparados sem o conhecimento do Serviço Técnico autorizado.

Se faltar a assinatura ou carimbo do estabelecimento onde foi adquirido.

Em caso de ocorrência de qualquer incidente, pode contactar o estabelecimento onde o comprou ou o Serviço Técnico oficial através do número abaixo indicado.

Serviço de Apoio ao Cliente: Telefone: 902 110 909

E-mail: tecnico@cointer.com

CARTÃO DE CONTROLE DO CLIENTE

Marca _____ Número de série _____
Modelo _____ Data da compra _____
Gênero adquirido em _____

Assinatura do revendedor



CARTÃO DE CONTROLE PARA ENVIAR POR CORREIO

Marca _____ Número de série _____
Modelo _____ Data de compra _____
Nome do comprador _____
Endereço _____
População _____ Província _____
Telefone _____ Adquirido em _____

Assinatura do revendedor

Assinatura do usuário



Para obter assistência técnica pode contactar

954 185 320

SERVICIO POSTVENTA DE ELECTRÓNICA S.L

c/Torre de los Herberos, 15 - P.I La Isla
41703 Dos Hermanas (Sevilla)
pae@svpelectronica.com

GRUNKEL

www.grunkel.com



GRAZIE PER AVER SCELTO QUESTO PRODOTTO GRUNKEL

GRUNKEL mette a tua disposizione prodotti innovativi, durevoli e pratici. Se utilizzato in modo responsabile e con una corretta manutenzione, ti garantirà una lunga vita utile e contribuirà a rendere la vita di tutti i giorni un compito molto più semplice.

Apprezziamo la vostra fiducia e speriamo che vi piaccia.

Scopri il resto della nostra gamma su www.grunkel.com



Questo manuale è una fedele riproduzione in termini di caratteristiche, funzionamento ed estetica del prodotto che avete acquistato, salvo errori tipografici, di stampa o di traduzione. Le specifiche, il funzionamento e le caratteristiche di questo apparecchio sono soggette a modifiche senza preavviso.



PRIMA DI ACCENDERE L'APPARECCHIO LAVORANDO

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso di questo manuale nella sua interezza prima di metterlo in funzione.
- Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza.
- Conservare questo manuale di istruzioni. Se cedi il dispositivo a terzi, devi fornire anche queste istruzioni.
- Conservare inoltre la garanzia, lo scontrino o fattura di acquisto e, se possibile, la scatola con l'imballo interno per eventuali future richieste.

Misure di sicurezza per il suo utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione utilizzata corrisponda a quella indicata sull'etichetta dell'apparecchio. Collegare sempre la spina a una fonte di alimentazione adeguata.

Per evitare rischi elettrici, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Si prega di leggere attentamente le istruzioni per la pulizia.

Non utilizzare accessori non autorizzati. Ciò annullerà la garanzia e potrebbe causare incidenti.

Non lasciare che il cavo penda dal bordo del tavolo o dello scaffale. Tenerlo lontano da superfici calde. Non permettere che entri in contatto con oggetti appuntiti o contundenti. Non azionare se il cavo o la spina sono danneggiati o se si nota che l'apparecchio non funziona correttamente.

Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito. Spegnerne sempre l'apparecchio o staccare la spina (tirando la spina, non il cavo). Per scollegare, afferrare la spina e rimuoverla dalla presa. Non scollegare mai tirando il cavo.

In caso di riparazione, sostituzione del cavo o regolazione, consultare un tecnico qualificato o portare il dispositivo al servizio tecnico ufficiale.



ATTENZIONE: Per la sicurezza dei bambini, non lasciare alla loro portata i materiali dell'imballo (sacchetti di plastica, cartone, polietilene, ecc.).



ATTENZIONE: l'apparecchio raggiunge temperature molto elevate quando è in funzione. Prestare la massima attenzione durante l'uso. Evitare il contatto con le parti calde dell'apparecchio.

Sorvegliare sempre l'apparecchio quando viene utilizzato in prossimità di bambini. Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.

Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.

L'apparecchio non è destinato a essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.

Non utilizzare mai una forchetta o un altro oggetto appuntito per pulire l'apparecchio, poiché ciò potrebbe causare gravi danni o incidenti.

Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non maneggiare l'apparecchio con le mani bagnate.

Prima di pulire l'apparecchio, assicurarsi che sia scollegato dalla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente.

Se avete bisogno di una copia del manuale di istruzioni, contattate il Servizio Tecnico Ufficiale.

Non utilizzare l'apparecchio in modo scorretto. Potrebbero verificarsi gravi lesioni. In caso di Se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio dal cliente, non è più in garanzia.

Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Al termine dell'utilizzo, portare l'interruttore in posizione OFF e attendere che l'apparecchio si raffreddi completamente in posizione verticale.

Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua al termine dell'utilizzo dell'apparecchio.

Si raccomanda di svuotare sempre il serbatoio dell'acqua per evitare l'accumulo di residui di calcare che possono danneggiare sia il serbatoio dell'acqua che l'apparecchio. di calcare che possono danneggiare sia il serbatoio che le tubature dell'apparecchio. **ATTENZIONE:**

l'acqua contenuta nel serbatoio può essere ancora calda.

Si consiglia di utilizzare acqua distillata o demineralizzata. L'acqua del rubinetto può causare accumulo di minerali che possono bloccare l'acqua.

L'attivazione della funzione di stiratura a vapore rilascia vapore caldo che raggiunge una grande distanza. Mantenere una distanza di sicurezza durante l'uso per evitare ustioni accidentali.

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati, ad esempio in bagno.

Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito.

Il serbatoio dell'acqua deve essere riempito quando l'apparecchio è spento e scollegato dalla rete elettrica.

Non lasciare che il cavo di alimentazione entri in contatto con la piastra del ferro.

Non utilizzare il ferro su capi molto asciutti.

Non puntare il ferro verso le persone quando è ancora caldo.

Non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua. Non aggiungere coloranti o prodotti simili al serbatoio dell'acqua.

serbatoio dell'acqua. Se si rilevano perdite d'acqua nell'apparecchio, non utilizzarlo; contattare il Servizio Tecnico Ufficiale.

Collocare sempre l'apparecchio in posizione corretta e su una superficie piana e stabile, anche quando non viene utilizzato. Utilizzare l'apparecchio su un'asse da stiro adeguata, liscia, equilibrata e stabile.

Non utilizzare mai l'apparecchio su un indumento indossato. Potrebbe causare ustioni e lesioni gravi.

Non utilizzare l'apparecchio su cerniere, bottoni automatici, rivetti, anelli o altri elementi metallici simili. Lo sfregamento contro queste parti potrebbe graffiare la piastra dell'apparecchio e comprometterne il corretto funzionamento.

AVVERTENZA: in caso di uso improprio, sussiste il rischio di lesioni e di perdita della garanzia.

I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con questo apparecchio.

Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

Questo apparecchio è destinato a un uso occasionale durante i viaggi o gli spostamenti temporanei. Non è adatto a un uso domestico regolare.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. L'uso commerciale è limitato a

- Negozi, uffici e ambienti di lavoro simili.
- Ambienti di lavoro rurali.
- Da parte di clienti di alberghi, ostelli e strutture ricettive simili.



AVVERTENZA: Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non è destinato all'uso industriale.



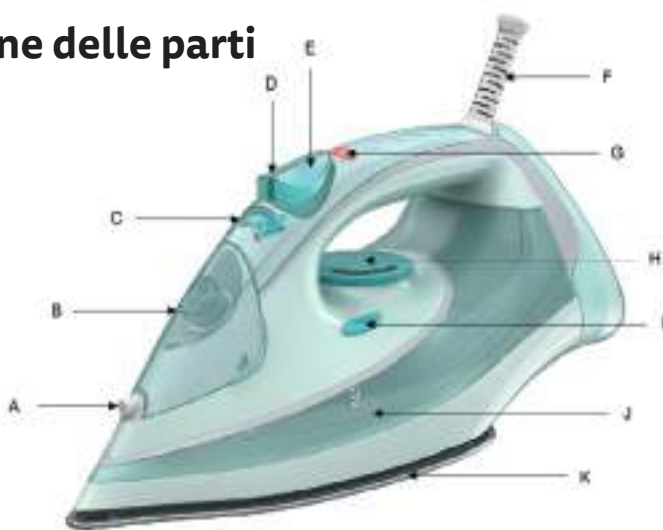
ATTENZIONE!

QUESTO APPARECCHIO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO O PULITO DA BAMBINI DI ETÀ INFERIORE A 8 ANNI SENZA LA SUPERVISIONE DI UN ADULTO. NON È INOLTRE DESTINATO ALL'USO O ALLA PULIZIA DA PARTE DI PERSONE CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, SENZA ESPERIENZA O CONOSCENZA DELL'USO, O CHE NON ABBIANO RICEVUTO UNA FORMAZIONE ADEGUATA SOTTO LA DIRETTA SUPERVISIONE DI UNA PERSONA QUALIFICATA.



ATTENZIONE
Superficie calda

Identificazione delle parti



	Descrizione
A	Ugello a spruzzo
B	Apertura dell'acqua
C	Regolatore di vapore
D	Pulsante spray
E	Pulsante di erogazione del vapore
F	Protezione del cavo
G	Indicatore luminoso

	Descrizione
H	Pulsante di controllo per temperatura
I	Pulsante di autopulizia
J	Serbatoio dell'acqua
K	Suola

Prima del primo utilizzo

Rimuovere gli adesivi protettivi eventualmente attaccati alla piastra o al corpo dell'apparecchio.

Pulire la piastra con un panno morbido e asciutto.

Svolgere il cavo di alimentazione.

NOTA: È normale che durante il primo utilizzo l'apparecchio emetta una certa quantità di fumo. Questo fenomeno è normale e scomparirà con l'uso regolare.

Operazione

Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica. Collocare l'apparecchio in posizione orizzontale e riempire d'acqua il serbatoio attraverso l'apposita apertura. Non riempire mai il serbatoio al di sopra della tacca per evitare fuoriuscite.

NOTA: Per prolungare la durata del prodotto e migliorarne le prestazioni, si consiglia di utilizzare acqua distillata o demineralizzata.

NOTA: Dopo l'uso, collocare l'apparecchio in posizione verticale e ruotare la manopola di selezione della temperatura sulla posizione massima. Lasciare che l'apparecchio si riscaldi per due minuti. Quindi scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e attendere che si raffreddi completamente prima di maneggiarlo, pulirlo o riporlo.

Prima di stirare, controllare sempre le istruzioni di stiratura riportate sulle etichette dei capi.

Collegare l'apparecchio a una presa elettrica adeguata. La spia si accende.

Ruotare la manopola di selezione della temperatura nella posizione ideale in base all'etichetta del capo da stirare.

Quando la spia si spegne, l'apparecchio ha raggiunto la temperatura ideale per la stiratura. Se durante la stiratura si seleziona una temperatura diversa, la spia si accende nuovamente; si consiglia di attendere che la spia si spenga prima di riprendere la stiratura.

Stiratura a secco

L'apparecchio può essere utilizzato per stirare a secco. Si raccomanda che il serbatoio dell'acqua sia vuoto quando si utilizza la modalità di stiratura a secco.

Ruotare la manopola di controllo del vapore sulla posizione "OFF". Quindi, impostare la manopola di controllo della temperatura sulla posizione appropriata in base alle istruzioni di stiratura dei capi.

ATTENZIONE: prima di riempire il serbatoio dell'acqua, è necessario attendere che l'apparecchio si raffreddi completamente.

Spruzzatura dell'acqua

È possibile utilizzare la funzione di spruzzo d'acqua a qualsiasi impostazione di temperatura, nella stiratura a vapore o a secco, purché ci sia acqua nel serbatoio.

Premere il pulsante dell'acqua nebulizzata per spruzzare la biancheria con l'acqua durante la stiratura.

Piallatura a vapore

Impostare la manopola di regolazione della temperatura sulla posizione "- - - -" o "MAX".

Quando il ferro ha raggiunto la temperatura di stiratura ottimale, la spia si spegne. Regolare quindi la manopola di regolazione della temperatura in base alle indicazioni riportate sull'etichetta del capo da stirare.

Regolare la manopola di regolazione del vapore nella posizione desiderata.

ATTENZIONE: durante la stiratura, l'apparecchio si riscalda ed emette vapore ad alta temperatura.

Prestare la massima attenzione quando si dirige il flusso di vapore verso la biancheria per evitare danni accidentali. Evitare il contatto diretto con le parti calde.

Soffio di vapore

È possibile utilizzare la funzione di aumento del vapore per eliminare le rughe e le pieghe profonde. Impostare la manopola di regolazione della temperatura sulla posizione "- - - -" o "MAX".

Quando il ferro ha raggiunto la temperatura di stiratura ottimale, la spia si spegne. Regolare quindi la manopola di regolazione della temperatura in base alle indicazioni riportate sull'etichetta dell'indumento da stirare.

Impostare il regolatore di vapore sulla posizione OFF. Premere ripetutamente il pulsante di erogazione del vapore, con intervalli di 5 secondi di pausa tra una pressione e l'altra.

Autopulente

Si consiglia di eseguire il processo di autopulizia dell'apparecchio ogni due settimane circa, seguendo i passaggi descritti di seguito:

1. Riempire il serbatoio dell'acqua fino al livello massimo consentito.
2. Impostare la manopola di regolazione della temperatura sulla posizione "MAX".
3. Collegare il cavo di alimentazione a una presa elettrica adeguata.
4. Lasciare che l'apparecchio si riscaldi fino alla temperatura ottimale. Una volta raggiunta la temperatura corretta, l'indicatore
Una volta raggiunta la temperatura corretta, la spia si spegne.
5. Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
6. Tenere l'apparecchio in posizione orizzontale sopra un lavandino. Posizionare la manopola di controllo del vapore
manopola di regolazione del vapore in posizione di autopulizia. L'apparecchio espellerà acqua bollente, vapore e impurità dai fori della piastra per circa 1 minuto.
7. Al termine del processo di autopulizia, portare la manopola di regolazione del vapore in posizione "OFF" e ricollegare l'apparecchio alla presa di corrente. L'apparecchio si riscalda e si asciuga fino allo spegnimento della spia.
8. Ruotare la manopola di regolazione della temperatura in posizione "OFF". Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente. Posizionare l'apparecchio in posizione verticale e lasciare che l'acqua si asciughi completamente.

ATTENZIONE: Lasciare raffreddare completamente prima di maneggiare, pulire o conservare.

Sistema anticalcare

Uno speciale filtro in resina installato all'interno del serbatoio addolcisce l'acqua e previene la formazione di calcare sulla piastra. Il filtro in resina è permanente e non richiede manutenzione o sostituzione periodica. Non utilizzare additivi chimici, decalcificanti o sostanze aromatizzanti per pulire il serbatoio.

Sistema Antigoteo

Il sistema antigoccia consente di stirare con precisione i tessuti delicati. Utilizzare sempre un'impostazione di temperatura bassa per stirare i tessuti molto delicati. La piastra può raffreddarsi al punto da non emettere vapore, ma l'acqua bollente gocciola e può lasciare segni o macchie sui capi. Il sistema antigoccia impedisce la cottura a vapore per evitare questo sgocciolamento.

Spegnimento automatico

Il dispositivo di spegnimento automatico si attiva quando l'apparecchio viene tenuto in posizione verticale per 8 minuti o in posizione orizzontale per 30 secondi. L'apparecchio emette un segnale acustico per indicare l'avvenuto spegnimento automatico. Non appena si sposta l'apparecchio, il suono cessa e l'apparecchio si riaccende.

Spegnimento

Al termine della stiratura, ruotare la manopola di selezione della temperatura in posizione "OFF". Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente. Svuotare il serbatoio dell'acqua e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio. Avvolgere il cavo attorno alla base di supporto verticale dell'apparecchio, senza che entri in contatto con la piastra. Per proteggere la piastra, collocare l'apparecchio in posizione verticale.

Istruzioni per la stiratura

Disponete i capi da stirare in base al tipo di tessuto. In questo modo si ridurrà la frequenza con cui si dovrà regolare la temperatura per i diversi tessuti.

Iniziate a stirare i tessuti che richiedono una temperatura più bassa e passate progressivamente a quelli che richiedono una temperatura più alta. Il ferro impiega più tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi.

Se non si è sicuri del tipo di tessuto, effettuare una breve stiratura di prova sul rovescio dell'indumento. Iniziare con una temperatura bassa e aumentare gradualmente la temperatura fino a trovare l'impostazione giusta.

Attendere circa 3 minuti prima di stirare i tessuti delicati. L'impostazione della temperatura ha bisogno di un certo tempo per raggiungere la temperatura selezionata, indipendentemente dal fatto che la temperatura diminuisca o aumenti rispetto a quella precedente.

Per la stiratura di tessuti molto delicati come seta, lana o velluto, si consiglia di utilizzare un panno da stiro per evitare segni.

Potrebbe essere necessario premere più volte il pulsante del vapore per attivare la funzione colpo di vapore.

Evitare il contatto con oggetti metallici, appuntiti o duri per non graffiare la piastra.

CTipo di tessuto	Indicazione in l'etichetta	Impostazione della temperatura
Nailon Seda	●	MIN ↑ ↓ MAX
Lana	● ●	
Cotone	● ● ●	
Lino		

ATTENZIONE: il simbolo  indica che il capo non deve essere stirato.

Pulizia e manutenzione

L'apparecchio rimane caldo dopo l'uso. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di maneggiarlo, pulirlo o riporlo.

L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica prima di pulirlo o maneggiarlo.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non metterlo sotto l'acqua corrente. Non mettere l'apparecchio in lavastoviglie.

Non utilizzare detergenti o prodotti aggressivi. Non utilizzare spazzole o utensili metallici o affilati per la pulizia.

Quando si finisce di stirare, mettere il ferro in posizione verticale e assicurarsi che non rimanga acqua sulla piastra che potrebbe accumularsi.

Non è necessario svuotare il serbatoio dell'acqua dopo la stiratura. Tuttavia, è consigliabile farlo per evitare l'accumulo di minerali nel serbatoio, nei condotti e nei fori dell'apparecchio che potrebbero comprometterne il corretto funzionamento.

Mantenere sempre pulita la piastra. È possibile utilizzare un panno di lana leggermente inumidito con una soluzione di acqua e aceto. Il corpo dell'apparecchio può essere pulito con un panno morbido e leggermente umido.

Smaltimento dell'unità



Regolamento sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche secondo la DIRETTIVA RAEE 2002/96/CE. Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere restituito al distributore, o consegnato al punto di raccolta appropriato per le apparecchiature elettriche o elettroniche, o portato in un punto di raccolta designato a questo scopo in modo che i suoi componenti possano essere riciclati e non mescolati con i rifiuti domestici.

È anche possibile avvisare il servizio di raccolta del proprio comune affinché venga raccolto e trattato in modo appropriato, seguendo le istruzioni per la protezione dell'ambiente o chiedendo consigli su come farlo. Smaltire un apparecchio elettrico significa evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute. Un corretto smaltimento può portare a un notevole risparmio di energia e di risorse. Per ricordare la necessità di smaltire separatamente gli apparecchi elettrici, sul prodotto è presente una pattumiera a rotelle barrata.



STANDARD DI GARANZIA

COINTER ELECTRONICA S.L. emette questo documento a garanzia della qualità del prodotto che avete acquistato nei termini di legge per un periodo di tre anni dalla data di acquisto, pertanto si raccomanda di conservare lo scontrino fiscale o fattura originale.

Questa garanzia copre la riparazione del dispositivo per qualsiasi guasto causato da difetti di fabbricazione. Non copre difetti o danni causati da negligenza, colpi, uso improprio o manipolazione impropria, voltaggio o errata installazione effettuata da installatori esterni al Servizio Tecnico autorizzato o da un Servizio Tecnico Non Autorizzato. Né copre i materiali soggetti ad usura dovuta al normale utilizzo.

In caso di incidenti che giustificano l'utilizzo di questa garanzia, si sceglierà la riparazione, nei termini legalmente stabiliti.

Questa garanzia sarà invalidata:

Se non viene presentato il biglietto o la fattura di acquisto originale del dispositivo

Se uno qualsiasi dei dati sullo stesso, sullo scontrino o sulla ricevuta di acquisto viene modificato, alterato o sostituito.

Se sia il numero o il modello, il numero di serie o lo stesso dispositivo garantito vengono manomessi o riparati all'insaputa del Servizio Tecnico autorizzato.

Se manca la firma o il timbro dell'esercizio in cui è stato acquistato.

In caso di qualsiasi incidente che potrebbe verificarsi, è possibile contattare lo stabilimento in cui è stato acquistato o il servizio tecnico ufficiale chiamando il numero indicato di seguito.

Servizio clienti: Telefono: 902 110 909

E-mail: tecnico@cointer.com

SCHEDA DI CONTROLLO DEL CLIENTE

Marca _____ Numero di serie _____
Modello _____ Data di acquisto _____
Genere acquisito in _____
Firma del concessionario _____



SCHEDA DI CONTROLLO DA INVIARE PER POSTA

Marca _____ Numero di serie _____
Modello _____ Data di acquisto _____
Nome dell'acquirente _____
Indirizzo _____
Popolazione _____ Provincia _____
Telefono _____ Acquisito in _____

Firma del concessionario

Firma dell'utente



Per ottenere assistenza tecnica potete contattare

954 185 320

SERVICIO POSTVENTA DE ELECTRÓNICA S.L

c/Torre de los Herberos, 15 - P.I La Isla

41703 Dos Hermanas (Sevilla)

pae@svpelectronica.com

GRUNKEL

www.grunkel.com



MERCI D'AVOIR CHOISI CE PRODUIT GRUNKEL

GRUNKEL met à votre disposition des produits innovants, durables et pratiques. Lorsqu'il est utilisé de manière responsable et avec un entretien approprié, il vous offrira une longue durée de vie utile et contribuera à rendre la vie quotidienne beaucoup plus facile.

Nous apprécions votre confiance et espérons que vous l'apprécierez.

Découvrez le reste de notre gamme sur www.grunkel.com



Ce manuel est une reproduction fidèle en termes de caractéristiques, de fonctionnement et d'esthétique du produit que vous avez acheté, à l'exception des erreurs typographiques, d'impression ou de traduction. Les spécifications, le fonctionnement et les caractéristiques de cet appareil peuvent être modifiés sans préavis.



AVANT DE METTRE L'APPAREIL SUR EN FONCTIONNEMENT

- Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation de ce manuel dans son intégralité avant de le mettre en service.
- Attention aux consignes de sécurité.
- Conservez ce mode d'emploi. Si vous donnez l'appareil à un tiers, ces instructions doivent également être données.
- Conservez également la garantie, le reçu d'achat ou la facture et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur pour d'éventuelles demandes futures.

Mesures de sécurité pour son utilisation

Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que la tension utilisée correspond à celle indiquée sur l'étiquette de l'appareil. Branchez toujours la fiche à une source d'alimentation appropriée.

Pour éviter les risques électriques, ne plongez pas le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Veuillez lire attentivement les instructions de nettoyage.

N'utilisez pas d'accessoires non autorisés. Cela annulera la garantie et peut provoquer des accidents.

Ne laissez pas le cordon pendre du bord de la table ou de l'étagère. Tenez-le éloigné des surfaces chaudes. Ne le laissez pas entrer en contact avec des objets pointus ou contondants. Ne pas faire fonctionner si le cordon ou la fiche est endommagé ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.

Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance. Éteignez toujours l'appareil ou débranchez-le (en tirant sur la prise et non sur le câble). Pour débrancher, saisissez la fiche et la retirez de la prise. Ne jamais déconnecter en tirant sur le câble.

En cas de réparation, de remplacement de câble ou de réglage, veuillez consulter un technicien qualifié ou apporter l'appareil au service technique officiel.



ATTENTION : Pour la sécurité de vos enfants, ne laissez pas les matériaux d'emballage (sacs plastiques, cartons, polyéthylène, etc.) à leur portée.



ATTENTION : L'appareil atteint des températures très élevées lorsqu'il fonctionne. Soyez extrêmement prudent pendant l'utilisation. Évitez tout contact avec les parties chaudes de l'appareil.

Surveillez toujours l'appareil lorsqu'il est utilisé à proximité d'enfants. Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.

N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.

N'utilisez jamais de fourchette ou d'autre objet pointu pour nettoyer l'appareil, car cela pourrait l'endommager gravement ou provoquer un accident.

Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas manipuler l'appareil avec des mains mouillées.

Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est débranché et qu'il a complètement refroidi.

Si vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, veuillez contacter le service technique officiel.

N'utilisez pas l'appareil de manière incorrecte. Des blessures graves pourraient en résulter. En cas de
Si l'appareil est mal utilisé par le client, il ne sera plus sous garantie.

Ne l'utilisez pas à l'extérieur.

En fin d'utilisation, mettez l'interrupteur en position OFF et attendez que l'appareil refroidisse complètement en position verticale.

Videz complètement le réservoir d'eau lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil.

Il est recommandé de toujours vider l'eau du réservoir afin d'éviter l'accumulation de résidus de calcaire qui peuvent endommager le réservoir d'eau et l'appareil.

Il est recommandé de toujours vider l'eau du réservoir afin d'éviter l'accumulation de résidus de calcaire qui peuvent endommager le réservoir et les tuyaux de l'appareil. ATTENTION : l'eau contenue dans le réservoir peut être encore chaude.

Il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée. L'eau du robinet peut provoquer
L'eau du robinet peut provoquer une accumulation de minéraux qui peuvent bloquer l'eau.

L'activation de la fonction de repassage à la vapeur libère de la vapeur chaude qui atteint une grande distance. Gardez une distance de sécurité lorsque vous l'utilisez afin d'éviter les brûlures accidentelles.

N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide ou mouillé, par exemple dans une salle de bains.

Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.

Le réservoir d'eau doit être rempli lorsque l'appareil est éteint et débranché.

Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec la semelle du fer à repasser.

Ne pas utiliser le fer à repasser sur des vêtements très secs.

Ne pas diriger le fer à repasser vers des personnes lorsqu'il est encore chaud.

Ne pas trop remplir le réservoir d'eau. N'ajoutez pas de colorants ou de produits similaires dans le réservoir d'eau.

Ne pas remplir le réservoir d'eau. Si vous constatez des fuites d'eau dans l'appareil, ne l'utilisez pas et contactez le service technique officiel.

Placez toujours l'appareil dans la bonne position et sur une surface plane et stable, même lorsqu'il n'est pas utilisé. Utilisez l'appareil sur une table à repasser appropriée, lisse, équilibrée et stable.

N'utilisez jamais l'appareil sur un vêtement porté. Cela pourrait provoquer des brûlures et des blessures graves.

N'utilisez pas l'appareil sur des fermetures éclair, des boutons-pression, des rivets, des anneaux ou d'autres éléments métalliques similaires. Le frottement contre ces pièces pourrait rayer la semelle de l'appareil et nuire à son bon fonctionnement.

CAVERTISSEMENT : En cas d'utilisation incorrecte, il y a un risque de blessure et de perte de garantie.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

Tenez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Cet appareil est destiné à un usage occasionnel lors de voyages ou de déplacements temporaires. Il ne convient pas à un usage domestique régulier.

Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. L'utilisation commerciale est limitée à

- Magasins, bureaux et environnements de travail similaires.
- Environnements de travail ruraux.
- Par les clients dans les hôtels, les auberges et les établissements similaires.



AVERTISSEMENT : Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il n'est pas destiné à un usage industriel.

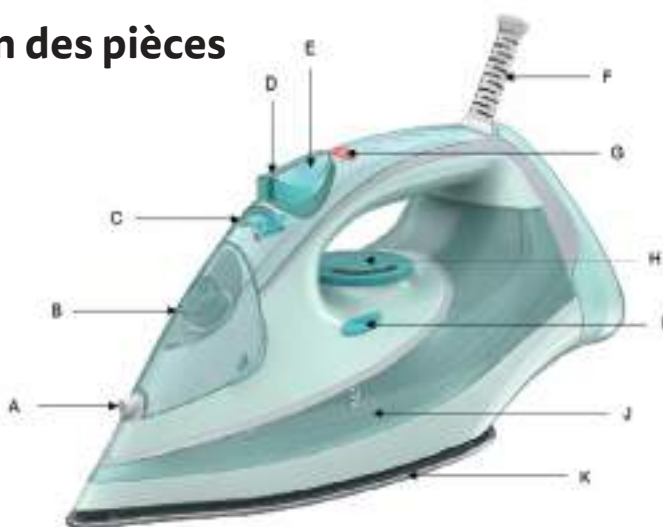


ATTENTION ! CET APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ OU NETTOYÉ PAR DES ENFANTS DE MOINS DE 8 ANS SANS LA SURVEILLANCE D'UN ADULTE. IL N'EST PAS NON PLUS DESTINÉ À ÊTRE UTILISÉ OU NETTOYÉ PAR DES PERSONNES DONT LES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES SONT RÉDUITES, QUI N'ONT PAS D'EXPÉRIENCE OU DE CONNAISSANCE DE L'UTILISATION, OU QUI N'ONT PAS REÇU UNE FORMATION APPROPRIÉE SOUS LA SUPERVISION DIRECTE D'UNE PERSONNE QUALIFIÉE.



ATTENTION
Surface chaude

Identification des pièces



	Description
A	Buse de pulvérisation
B	Ouverture de l'eau
C	Régulateur de vapeur
D	Pulsante spray
E	Bouton d'évacuation de la vapeur
F	Protection des câbles
G	Voyant lumineux

	Description
H	Bouton de commande pour température
I	Bouton d'autonettoyage
J	Réservoir d'eau
K	Sel

Avant la première utilisation

Retirez les éventuels autocollants de protection collés sur la semelle ou sur le corps de l'appareil.

Nettoyez la semelle à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Déroulez le cordon d'alimentation.

CNOTE : Il est normal que, lors de la première utilisation, l'appareil émette une certaine quantité de fumée. Ce phénomène est normal et disparaîtra avec un usage régulier.

Fonctionnement

Veillez à ce que l'appareil soit débranché du réseau électrique. Placez l'appareil en position horizontale et remplissez le réservoir d'eau par l'ouverture prévue à cet effet dans le réservoir. Ne remplissez jamais le réservoir au-dessus du repère afin d'éviter tout débordement.

REMARQUE : Pour prolonger la durée de vie du produit et améliorer ses performances, il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée.

REMARQUE : Après utilisation, placez l'appareil en position verticale et tournez le bouton de sélection de la température sur la position maximale. Laissez l'appareil chauffer pendant deux minutes. Débranchez ensuite l'appareil et attendez qu'il refroidisse complètement avant de le manipuler, de le nettoyer ou de le ranger.

Avant de repasser, vérifiez toujours les instructions de repassage figurant sur les étiquettes des vêtements.

Branchez l'appareil sur une prise électrique appropriée. Le voyant s'allume.

Tournez le bouton de sélection de la température sur la position idéale en fonction de l'étiquette du vêtement à repasser.

Lorsque le voyant s'éteint, l'appareil a atteint la température idéale pour le repassage. Si vous sélectionnez une autre température pendant le repassage, le témoin lumineux s'allume à nouveau ; il est recommandé d'attendre que le témoin lumineux s'éteigne avant de reprendre le repassage.

Repassage à sec

L'appareil peut être utilisé pour le repassage à sec. Il est recommandé que le réservoir d'eau soit vide lors de l'utilisation du mode de repassage à sec.

Tournez le bouton de réglage de la vapeur sur la position "OFF". Réglez ensuite le bouton de réglage de la température sur la position appropriée en fonction des instructions de repassage des vêtements.

ATTENTION : Avant de remplir le réservoir d'eau, vous devez attendre que l'appareil refroidisse complètement.

Pulvérisation d'eau

Vous pouvez utiliser la fonction de pulvérisation d'eau à n'importe quelle température, en repassage à la vapeur ou à sec, tant qu'il y a de l'eau dans le réservoir.

Appuyez sur la touche de pulvérisation d'eau pour asperger le linge d'eau pendant le repassage.

Rabotage à la vapeur

Réglez le bouton de réglage de la température sur la position "- - -" ou "MAX".

Lorsque le fer a atteint la température optimale de repassage, le témoin lumineux s'éteint. Réglez ensuite le bouton de réglage de la température en fonction des indications figurant sur l'étiquette du vêtement à repasser.

Réglez le bouton de réglage de la vapeur sur la position souhaitée.

ATTENTION : Pendant le repassage, l'appareil chauffe et émet de la vapeur à haute température.

Faites attention lorsque vous dirigez le flux de vapeur vers le linge afin d'éviter tout dommage accidentel. Évitez tout contact direct avec les parties chaudes.

Le souffle de la vapeur

Vous pouvez utiliser la fonction d'intensification de la vapeur pour éliminer les rides et les plis profonds. Réglez le bouton de réglage de la température sur la position "- - -" ou "MAX".

Lorsque le fer a atteint la température de repassage optimale, le témoin lumineux s'éteint. Réglez ensuite le bouton de réglage de la température en fonction des instructions figurant sur l'étiquette du vêtement à repasser.

Réglez le régulateur de vapeur sur la position OFF Appuyez sur la touche vapeur à plusieurs reprises, avec des intervalles de 5 secondes entre chaque pression.

Autopulente

Il est recommandé d'effectuer le processus d'auto-nettoyage de l'appareil tous les quinze jours environ, en suivant les étapes décrites ci-dessous :

1. Remplir le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum autorisé.
2. Régler le bouton de réglage de la température sur la position "MAX".
3. Branchez le cordon d'alimentation sur une prise électrique appropriée.
4. Laissez l'appareil chauffer jusqu'à la température optimale. Une fois la bonne température atteinte, l'indicateur s'éteint.
Une fois la bonne température atteinte, le voyant s'éteint.
5. Débranchez l'appareil de la prise murale.
6. Tenez l'appareil horizontalement au-dessus d'un évier. Placez le bouton de réglage de la vapeur
le bouton de réglage de la vapeur en position d'autonettoyage. L'appareil expulse de l'eau bouillante, de la vapeur et des impuretés par les trous de la plaque pendant environ 1 minute.
7. Lorsque le processus d'autonettoyage est terminé, tournez le bouton de réglage de la vapeur sur la position "OFF" et rebranchez l'appareil à la prise de courant. L'appareil se réchauffe et sèche jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne.
8. Tournez le bouton de réglage de la température sur la position "OFF". Débranchez l'appareil de la prise de courant. Placez l'appareil en position verticale et laissez l'eau sécher complètement.

ATTENTION : Laisser refroidir complètement avant de manipuler, de nettoyer ou de stocker.

Système anti-calcaire

Un filtre en résine spécial installé à l'intérieur du réservoir adoucit l'eau et empêche l'accumulation de calcaire sur la plaque. Le filtre en résine est permanent et ne nécessite pas d'entretien ou de remplacement régulier. Ne pas utiliser d'additifs chimiques, de détartrants ou de substances aromatisantes pour nettoyer le réservoir.

Système Antigoutte

Le système anti-gouttes permet de repasser avec précision les tissus délicats. Utilisez toujours une température basse pour repasser les tissus très délicats. La semelle peut se refroidir au point de ne plus émettre de vapeur, mais de l'eau bouillante s'égoutte, ce qui peut laisser des marques ou des taches sur les vêtements. Le système anti-goutte empêche la vapeur de couler pour éviter ce phénomène.

Arrêt automatique

Le dispositif d'arrêt automatique est activé lorsque l'appareil est maintenu en position verticale pendant 8 minutes ou en position horizontale pendant 30 secondes. L'appareil émet un bruit d'avertissement pour indiquer que l'arrêt automatique s'est produit. Dès que vous déplacez l'appareil, le bruit s'arrête et l'appareil se remet en marche.

Fermeture

Lorsque le repassage est terminé, tournez le bouton de sélection de la température sur la position "OFF". Débranchez l'appareil de la prise de courant. Videz le réservoir d'eau et laissez l'appareil refroidir complètement. Enroulez le câble autour de la base de support verticale de l'appareil, sans qu'il n'entre en contact avec la semelle. Pour protéger la semelle, placez l'appareil en position verticale.

Instructions de repassage

Disposez les articles à repasser en fonction du type de tissu. Vous réduirez ainsi la fréquence à laquelle vous devrez ajuster la température en fonction des différents tissus.

Commencez par repasser les tissus qui nécessitent une température plus basse et passez progressivement à ceux qui nécessitent une température plus élevée. Le fer à repasser met plus de temps à chauffer qu'à refroidir.

Si vous n'êtes pas sûr du type de tissu, effectuez un bref essai de repassage sur l'envers du vêtement. Commencez par une température basse et augmentez progressivement la température jusqu'à ce que vous trouviez le bon réglage.

Attendez environ 3 minutes avant de repasser des tissus délicats. Le réglage de la température nécessite un certain temps pour atteindre la température sélectionnée, qu'il s'agisse d'une diminution ou d'une augmentation par rapport à la température précédente.

Pour repasser des tissus très délicats tels que la soie, la laine ou le velours, il est recommandé d'utiliser une toile à repasser afin d'éviter les marques.

Il peut être nécessaire d'appuyer plusieurs fois sur le bouton vapeur pour activer la fonction vapeur.

Évitez tout contact avec des objets métalliques, pointus ou durs afin de ne pas rayer la semelle.

CType de tissu	Indication en le label	CRéglage de la température
Nailon Seda	●	MIN ↑ ↓ MAX
Lana	● ●	
Coton	● ● ●	
Lino		

PATTENTION : Le symbole  indique que le vêtement ne doit pas être repassé.

Nettoyage et entretien

L'appareil reste chaud après utilisation. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le manipuler, de le nettoyer ou de le ranger.

L'appareil doit être débranché avant d'être nettoyé ou manipulé.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le placez pas sous l'eau courante. Ne pas mettre l'appareil dans le lave-vaisselle.

Ne pas utiliser de détergents ou de produits agressifs. Ne pas utiliser de brosses ou d'ustensiles métalliques ou tranchants pour le nettoyage.

Lorsque vous avez terminé le repassage, placez le fer en position verticale et assurez-vous qu'il ne reste pas d'eau sur la semelle qui pourrait s'accumuler.

Il n'est pas nécessaire de vider le réservoir d'eau après le repassage. Il est toutefois conseillé de le faire afin d'éviter l'accumulation de minéraux dans le réservoir, les conduits et les trous de l'appareil, ce qui pourrait nuire à son bon fonctionnement.

Veillez à ce que la semelle soit toujours propre. Vous pouvez utiliser un chiffon de laine légèrement imbibé d'une solution d'eau et de vinaigre. Le corps de l'appareil peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux et légèrement humide.

Mise au rebut de l'unité



Réglementation sur les déchets d'équipements électriques et électroniques conformément à la DIRECTIVE DEEE 2002/96/CE. Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager normal, mais doit être renvoyé au distributeur, ou remis au point de collecte approprié pour les équipements électriques ou électroniques, ou apporté à un point de collecte prévu à cet effet afin que ses composants puissent être recyclés et non mélangés aux déchets ménagers.

Vous pouvez également avertir le service de collecte de votre commune afin qu'il soit collecté et traité en conséquence, en suivant les instructions de protection de l'environnement ou en demandant des conseils sur la manière de procéder. Se débarrasser d'un appareil électrique, c'est éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé. Une élimination correcte permet de réaliser des économies d'énergie et de ressources considérables. Pour rappeler la nécessité d'éliminer séparément les appareils électriques, une poubelle sur roues barrée d'une croix figure sur le produit.



NORMES DE GARANTIE

COINTER ELECTRONICA S.L. émet ce document comme garantie de la qualité du produit que vous avez acheté dans les conditions légalement établies pour une période de trois ans à compter de la date d'achat, il est donc recommandé de conserver le reçu d'achat ou la facture d'origine.

Cette garantie couvre la réparation de l'appareil pour toute panne causée par des défauts de fabrication. Elle ne couvre pas les défauts ou dommages causés par des négligences, des coups, une mauvaise utilisation ou une mauvaise manipulation, une tension ou une installation incorrecte effectuée par des installateurs extérieurs au Service Technique agréé ou par un Service Technique Non agréé. Elle ne couvre pas non plus les matériaux soumis à l'usure due à une utilisation normale.

En cas d'incidents justifiant l'utilisation de cette garantie, la réparation sera choisie, dans les conditions légalement établies.

Cette garantie sera invalidée :

Si le ticket ou la facture d'achat originale de l'appareil n'est pas présenté

Si l'une des données sur le même, sur le reçu ou le reçu d'achat est modifiée, altérée ou remplacée.

Si le numéro ou le modèle, le numéro de série ou l'appareil garanti lui-même sont altérés ou réparés à l'insu du service technique agréé.

S'il manque la signature ou le cachet de l'établissement où il a été acheté.

En cas d'incident pouvant survenir, vous pouvez contacter l'établissement où vous l'avez acheté ou le service technique officiel en appelant le numéro mentionné ci-dessous.

Service client : Téléphone : 902 110 909

Courriel : tecnico@cointer.com

CARTE DE CONTRÔLE CLIENT

Marque _____ Numéro de série _____
Modèle _____ Date d'achat _____
Genre acquis en _____
Signature du concessionnaire



CARTE DE COMMANDE A ENVOYER PAR MAIL

Marque _____ Numéro de série _____
Modèle _____ Date d'achat _____
Nom de l'acheteur _____
Adresse _____
Ville _____ Province _____
Téléphone _____ Acquis en _____

Signature du concessionnaire

Signature de l'utilisateur



Pour obtenir une assistance technique, vous pouvez contacter

954 185 320

SERVICIO POSTVENTA DE ELECTRÓNICA S.L

c/Torre de los Herberos, 15 - P.I La Isla

41703 Dos Hermanas (Sevilla)

pae@svpelectronica.com

GRUNKEL

www.grunkel.com



Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Grunkel-Produkt entschieden haben

GRUNKEL stellt Ihnen innovative, langlebige und praktische Produkte zur Verfügung. Bei verantwortungsvoller Nutzung und ordnungsgemäßer Pflege garantiert es Ihnen eine lange Nutzungsdauer und trägt dazu bei, den Alltag deutlich einfacher zu gestalten.

Wir wissen Ihr Vertrauen zu schätzen und hoffen, dass es Ihnen gefällt.

Entdecken Sie den Rest unseres Sortiments unter www.grunkel.com



Dieses Handbuch ist eine originalgetreue Wiedergabe in Bezug auf Eigenschaften, Funktionsweise und Ästhetik des von Ihnen erworbenen Produkts, mit Ausnahme von Tipp-, Druck- oder Übersetzungsfehlern. Die Spezifikationen, der Betrieb und die Funktionen dieses Geräts können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



BEVOR SIE DAS GERÄT EINSETZEN ARBEITEN

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, ist diese Anleitung ebenfalls mitzugeben.
- Bewahren Sie außerdem die Garantie, den Kaufbeleg oder die Rechnung und, wenn möglich, den Karton mit der Innenverpackung für eventuelle zukünftige Anfragen auf.

Sicherheitsmaßnahmen für seine Verwendung

Stellen Sie vor der Verwendung des Geräts sicher, dass die verwendete Spannung mit der auf dem Etikett des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Schließen Sie den Stecker immer an eine geeignete Stromquelle an.

Um elektrische Gefahren zu vermeiden, tauchen Sie Kabel, Stecker oder Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Bitte lesen Sie die Reinigungshinweise sorgfältig durch.

Verwenden Sie kein nicht autorisiertes Zubehör. Dadurch erlischt die Garantie und es kann zu Unfällen kommen.

Lassen Sie das Kabel nicht über die Tisch- oder Regalkante hängen. Halten Sie es von heißen Oberflächen fern. Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen oder stumpfen Gegenständen. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist oder Sie bemerken, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie das Gerät immer aus oder ziehen Sie den Netzstecker (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel). Zum Trennen den Stecker fassen und aus der Steckdose ziehen. Trennen Sie niemals die Verbindung, indem Sie am Kabel ziehen.

Im Falle einer Reparatur, eines Kabel austauschs oder einer Einstellung wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Techniker oder bringen Sie das Gerät zum offiziellen technischen Kundendienst.



ACHTUNG: Um die Sicherheit Ihrer Kinder zu gewährleisten, lassen Sie keine Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Pappe, Polyethylen usw.) in deren Reichweite liegen.



VORSICHT: Das Gerät erreicht während des Betriebs sehr hohe Temperaturen. Seien Sie bei der Benutzung äußerst vorsichtig. Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Teilen des Geräts.

Beaufsichtigen Sie das Gerät immer, wenn es in der Nähe von Kindern benutzt wird. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen.

Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck.

Das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.

Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts niemals eine Gabel oder einen anderen scharfen Gegenstand, da dies zu schweren Schäden oder Unfällen führen kann.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.

Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Geräts, dass es vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.

Wenn Sie eine Kopie der Bedienungsanleitung benötigen, wenden Sie sich bitte an den offiziellen technischen Kundendienst.

Verwenden Sie das Gerät nicht unsachgemäß. Schwere Verletzungen könnten die Folge sein. Im Falle von
Wenn das Gerät vom Kunden unsachgemäß verwendet wird, erlischt die Garantie.

Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus und warten Sie, bis es in aufrechter Position vollständig abgekühlt ist.

Leeren Sie den Wassertank vollständig aus, wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen. Es wird empfohlen, das Wasser immer aus dem Tank zu entleeren, um die Ansammlung von Kalkrückständen zu vermeiden, die sowohl den Wassertank als auch das Gerät beschädigen können.

Kalkablagerungen, die sowohl den Tank als auch die Leitungen des Geräts beschädigen können. VORSICHT!

Das im Tank enthaltene Wasser kann noch heiß sein.

Es wird empfohlen, destilliertes oder demineralisiertes Wasser zu verwenden. Leitungswasser kann zu
Ansammlung von Mineralien führen, die das Wasser verstopfen können.

Wenn Sie die Dampfbügelfunktion aktivieren, wird heißer Dampf freigesetzt, der weithin sichtbar ist. Halten Sie bei der Benutzung einen Sicherheitsabstand ein, um versehentliche Verbrennungen zu vermeiden.

Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten oder nassen Umgebungen, z. B. im Badezimmer.

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.

Der Wassertank muss gefüllt werden, wenn das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit der Sohle des Bügeleisens in Berührung kommt.

Verwenden Sie das Bügeleisen nicht auf sehr trockener Kleidung.

Richten Sie das Bügeleisen nicht in die Richtung von Personen, wenn es noch heiß ist.

Füllen Sie den Wassertank nicht zu voll. Geben Sie keine Farbstoffe oder ähnliche Produkte in den Wassertank.

Wassertank. Wenn Sie einen Wasseraustritt im Gerät feststellen, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den offiziellen technischen Kundendienst.

Stellen Sie das Gerät immer in der richtigen Position und auf einer ebenen und stabilen Oberfläche auf, auch wenn es nicht benutzt wird. Verwenden Sie das Gerät auf einem geeigneten, glatten, ausgewogenen und stabilen Bügeltisch.

Verwenden Sie das Gerät niemals auf einem Kleidungsstück, das Sie gerade tragen. Dies kann zu Verbrennungen und schweren Verletzungen führen.

Verwenden Sie das Gerät nicht auf Reißverschlüssen, Druckknöpfen, Nieten, Ringen oder anderen ähnlichen Metallteilen. Das Reiben an diesen Teilen könnte die Bügelsohle des Geräts zerkratzen und seine Funktionsfähigkeit beeinträchtigen.

WARNUNG: Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht die Gefahr von Verletzungen und Garantieverlusten.

CKinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit diesem Gerät spielen.

Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

Dieses Gerät ist für den gelegentlichen Gebrauch auf Reisen oder bei vorübergehenden Umzügen gedacht. Es ist nicht für den regelmäßigen Gebrauch im Haushalt geeignet.

Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Die gewerbliche Nutzung ist beschränkt auf a:

- Geschäfte, Büros und ähnliche Arbeitsumgebungen.
- Ländliche Arbeitsumgebungen.
- Von Kunden in Hotels, Herbergen und ähnlichen Unterkünften.



WARNUNG: Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Es ist nicht für den industriellen Gebrauch bestimmt.



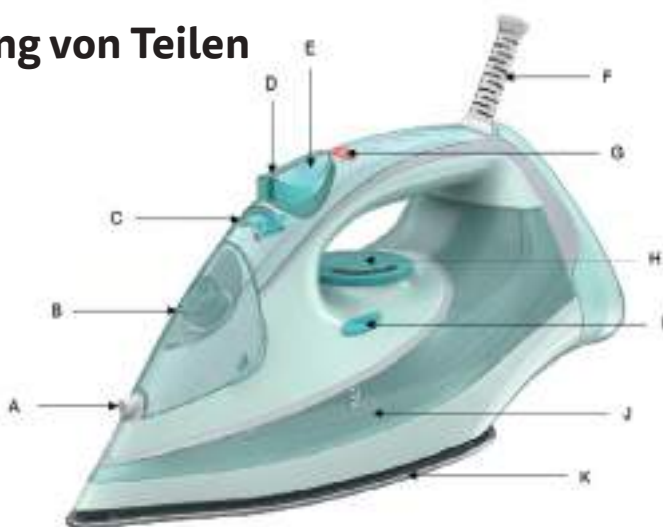
ACHTUNG!

DIESES GERÄT DARF NICHT VON KINDERN UNTER 8 JAHREN OHNE AUFSICHT VON ERWACHSENEN BENUTZT ODER GEREINIGT WERDEN. ES IST AUCH NICHT FÜR DIE BENUTZUNG ODER REINIGUNG DURCH PERSONEN MIT EINGESCHRÄNKTEN KÖRPERLICHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN, OHNE ERFAHRUNG ODER KENNTNISSE IM UMGANG MIT DIESEM GERÄT ODER OHNE ANGEMESSENE SCHULUNG UNTER DIREKTER AUFSICHT EINER QUALIFIZIERTEN PERSON BESTIMMT.



VORSICHT
Heiße Oberfläche

Identifizierung von Teilen



	Beschreibung
A	Sprühdüse
B	Öffnung des Wassers
C	Dampfregler
D	Sprühknopf
E	Taste für Dampfhub
F	Kabelschutzgitter
G	Anzeigelampe

	Beschreibung
H	Steuertaste für Temperatur
I	Selbstreinigungs-Taste
J	Wassertank
K	Einzig

Vor der ersten Benutzung

Entfernen Sie eventuelle Schutzaufkleber, die auf der Bügelsohle oder dem Gehäuse des Geräts angebracht sind.

Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen, trockenen Tuch.

Wickeln Sie das Netzkabel ab.

HINWEIS: Es ist normal, dass das Gerät bei der ersten Benutzung eine gewisse Rauchentwicklung aufweist. Dieses Phänomen ist normal und verschwindet bei regelmäßigem Gebrauch.

Operation

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz abgetrennt ist. Stellen Sie das Gerät in eine waagerechte Position und füllen Sie den Tank über die Wasseröffnung im Tank mit Wasser. Füllen Sie den Tank nie über die Markierung hinaus, um ein Überlaufen zu vermeiden.

HINWEIS: Um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern und seine Leistung zu verbessern, wird empfohlen, destilliertes oder demineralisiertes Wasser zu verwenden.

HINWEIS: Stellen Sie das Gerät nach dem Gebrauch in eine aufrechte Position und drehen Sie den Temperaturwahlschalter auf die höchste Stufe. Lassen Sie das Gerät zwei Minuten lang aufheizen. Trennen Sie dann das Gerät vom Stromnetz und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es handhaben, reinigen oder lagern.

Prüfen Sie vor dem Bügeln immer die Bügelanleitung auf den Etiketten der Kleidungsstücke.

Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Steckdose an. Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Drehen Sie den Temperaturwahlknopf auf die ideale Position, die auf dem Etikett des zu bügelnden Kleidungsstücks angegeben ist.

Wenn die Kontrollleuchte erlischt, hat das Gerät die ideale Temperatur für das Bügeln erreicht. Wenn Sie während des Bügelns eine andere Temperatur wählen, leuchtet die Kontrollleuchte wieder auf; es wird empfohlen, mit dem Bügeln erst fortzufahren, wenn die Kontrollleuchte erloschen ist.

Trockenes Bügeln

Das Gerät kann zum Trockenbügeln verwendet werden. Es wird empfohlen, dass der Wassertank leer ist, wenn Sie den Trockenbügelmodus verwenden.

Drehen Sie den Dampfgregler auf die Position "OFF". Stellen Sie dann den Temperaturregler auf die geeignete Position entsprechend den Bügelanweisungen für die Kleidungsstücke.

ACHTUNG: Sie müssen warten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie den Wassertank wieder auffüllen.

Sprühen von Wasser

Sie können die Wassersprühfunktion bei jeder Temperatureinstellung, beim Dampf- oder Trockenbügeln verwenden, solange sich Wasser im Tank befindet.

Drücken Sie die Wassersprühtaste, um die Wäsche während des Bügelns mit Wasser zu besprühen.

Dampfhobeln

Stellen Sie den Temperaturregler auf die Position "- - - -" oder "MAX".

Wenn das Bügeleisen die optimale Bügeltemperatur erreicht hat, erlischt die Kontrollleuchte. Stellen Sie dann den Temperaturregler entsprechend den Angaben auf dem Etikett des zu bügelnden Kleidungsstücks ein.

Stellen Sie den Dampfgregler auf die gewünschte Position.

ACHTUNG: Während des Bügelns erhitzt sich das Gerät und gibt Dampf mit hoher Temperatur ab.

Lassen Sie äußerste Vorsicht walten, wenn Sie den Dampfstrom auf die Wäsche richten, um versehentliche Schäden zu vermeiden. Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit heißen Teilen.

Dampfstoß

Sie können die Dampferhöhungsfunktion verwenden, um Falten und tiefe Knitterfalten zu entfernen. Stellen Sie den Temperaturregler auf die Position "- - - -" oder "MAX".

Wenn das Bügeleisen die optimale Bügeltemperatur erreicht hat, erlischt die Kontrollleuchte. Stellen Sie dann den Temperaturregler entsprechend den Angaben auf dem Etikett des zu bügelnden Kleidungsstücks ein.

Stellen Sie den Dampfgregler auf die Position "OFF" (Aus). Drücken Sie die Dampfaste wiederholt, wobei zwischen jedem Druck eine 5-sekündige Pause einzuhalten ist.

Selbstreinigend

Es wird empfohlen, den Selbstreinigungsprozess des Geräts etwa alle zwei Wochen durchzuführen und dabei die unten beschriebenen Schritte zu befolgen:

1. Füllen Sie den Wassertank bis zum maximal zulässigen Füllstand.
2. Stellen Sie den Temperaturregler auf die Position "MAX".
3. Schließen Sie das Netzkabel an eine geeignete Steckdose an.
4. Lassen Sie das Gerät auf die optimale Temperatur aufheizen. Sobald die richtige Temperatur erreicht ist, leuchtet die Kontrollleuchte.
Wenn das Gerät die richtige Temperatur erreicht hat, erlischt die Kontrollleuchte.
5. Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.
6. Halten Sie das Gerät waagrecht über ein Waschbecken. Stellen Sie den Dampfregler so, dass das Gerät ca. 1 Minute lang kochendes Wasser, Dampf und Verunreinigungen aus den Löchern in der Bügelsohle austreten.
7. Wenn der Selbstreinigungsprozess beendet ist, drehen Sie den Dampfregler in die Position "OFF" und stecken Sie den Stecker wieder in die Steckdose. Das Gerät heizt zum Trocknen auf, bis die Kontrollleuchte erloschen ist.
8. Drehen Sie den Temperaturregler auf die Position "OFF". Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose. Stellen Sie das Gerät in eine aufrechte Position und lassen Sie das Wasser vollständig trocknen.

ACHTUNG: Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es handhaben, reinigen oder lagern.

Anti-Kalk-System

Ein spezieller Harzfilter im Inneren des Tanks enthärtet das Wasser und verhindert Kalkablagerungen auf der Bügelsohle. Dieser Harzfilter ist dauerhaft und muss weder gewartet noch regelmäßig ausgetauscht werden. Verwenden Sie keine chemischen Zusätze, Entkalkungsmittel oder Aromastoffe zur Reinigung des Tanks.

System Antigoteo

Das Anti-Tropf-System ermöglicht ein präzises Bügeln von empfindlichen Stoffen. Verwenden Sie zum Bügeln von sehr empfindlichen Stoffen immer eine niedrige Temperatureinstellung. Die Bügelsohle kann so weit abkühlen, dass kein Dampf mehr austritt, sondern kochendes Wasser tropft, das Flecken auf den Kleidungsstücken hinterlassen kann. Das Anti-Tropf-System verhindert das Dampfen, um dieses Nachtropfen zu vermeiden.

Automatische Abschaltung

Die Abschaltautomatik wird aktiviert, wenn das Gerät 8 Minuten lang senkrecht oder 30 Sekunden lang waagrecht gehalten wird. Das Gerät gibt einen Warnton ab, um anzuzeigen, dass die automatische Abschaltung erfolgt ist. Sobald Sie das Gerät bewegen, hört der Ton auf und das Gerät schaltet sich wieder ein.

Abschaltung

Drehen Sie nach dem Bügeln den Temperaturwahlschalter auf "OFF". Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts. Entleeren Sie den Wassertank und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen. Wickeln Sie das Kabel um die vertikale Halterung des Geräts, ohne dass es mit der Bügelsohle in Berührung kommt. Um die Sohle zu schützen, stellen Sie das Gerät senkrecht auf.

Anleitung zum Bügeln

Ordnen Sie die zu bügelnden Teile nach der Art des Stoffes. Auf diese Weise müssen Sie die Temperatur nicht so häufig für verschiedene Stoffe anpassen.

Beginnen Sie mit den Stoffen, die eine niedrigere Temperatur benötigen, und arbeiten Sie sich nach und nach zu den Stoffen vor, die eine höhere Temperatur benötigen. Das Bügeleisen braucht länger zum Aufheizen als zum Abkühlen.

Wenn Sie sich über die Art des Stoffes nicht sicher sind, führen Sie ein kurzes Probebügeln auf der Rückseite des Kleidungsstücks durch. Beginnen Sie mit einer niedrigen Temperatur und erhöhen Sie die Temperatur schrittweise, bis Sie die richtige Einstellung gefunden haben.

Warten Sie etwa 3 Minuten, bevor Sie empfindliche Stoffe bügeln. Die Temperatureinstellung benötigt eine gewisse Zeit, um die gewählte Temperatur zu erreichen, unabhängig davon, ob sie gegenüber der vorherigen Temperatur gesenkt oder erhöht wird.

Beim Bügeln von sehr empfindlichen Stoffen wie Seide, Wolle oder Samt empfiehlt es sich, ein Bügeltuch zu verwenden, um Flecken zu vermeiden.

Möglicherweise müssen Sie die Dampftaste mehrmals drücken, um die Dampfstoßfunktion zu aktivieren.

Vermeiden Sie den Kontakt mit metallischen, scharfen oder harten Gegenständen, um die Bügelsohle frei von Kratzern zu halten.

Art des Gewebes	Angabe in cdas Etikett	Einstellung der Temperatur
Nylon Seide	●	MIN ↑ ↓ MAX
Wolle	● ●	
Baumwolle	● ● ●	
Lino		

ACHTUNG: Das Symbol  bedeutet, dass das Kleidungsstück nicht gebügelt werden darf.

Reinigung und Wartung

Das Gerät bleibt nach dem Gebrauch heiß. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es zum Reinigen oder Lagern verwenden.

Das Gerät muss vor der Reinigung oder Handhabung vom Stromnetz getrennt werden.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. Halten Sie es nicht unter fließendes Wasser. Geben Sie das Gerät nicht in die Spülmaschine.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder aggressiven Produkte. Verwenden Sie zur Reinigung keine Bürsten, Metallgegenstände oder scharfe Gegenstände.

Wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind, stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf und vergewissern Sie sich, dass kein Wasser auf der Bügelsohle zurückbleibt, das sich ansammeln könnte.

Es ist nicht notwendig, den Wassertank nach dem Bügeln zu leeren. Es ist jedoch ratsam, dies zu tun, um zu vermeiden, dass sich Mineralien im Tank, in den Leitungen und in den Löchern des Geräts ansammeln, die seine Funktionsfähigkeit beeinträchtigen könnten. Halten Sie die Bügelsohle immer sauber. Dazu können Sie ein Wolltuch verwenden, das leicht mit einer Essig-Wasser-Lösung angefeuchtet ist. Das Gehäuse des Geräts kann mit einem weichen, leicht feuchten Tuch gereinigt werden.

Beseitigung der Einheit



Verordnung über Elektro- und Elektronik-Altgeräte gemäß der WEEE-RICHTLINIE 2002/96/EG. Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an den Händler zurückgegeben werden muss oder bei der entsprechenden Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden muss oder zu einer dafür vorgesehenen Sammelstelle gebracht werden muss, damit seine Bestandteile recycelt und nicht mit dem Haushaltsabfall vermischt werden können.

Sie können auch die Sammelstelle Ihrer Gemeinde benachrichtigen, damit das Gerät abgeholt und entsprechend behandelt wird, wobei Sie die Umweltschutzvorschriften beachten oder sich beraten lassen sollten. Die Entsorgung eines Elektrogeräts bedeutet, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden. Eine ordnungsgemäße Entsorgung kann zu erheblichen Einsparungen an Energie und Ressourcen führen. Zur Erinnerung an die Notwendigkeit der getrennten Entsorgung von Elektrogeräten befindet sich auf dem Produkt eine durchgestrichene Mülltonne auf Rädern.



GARANTIESTANDARDS

COINTER ELECTRÓNICA S.L. stellt dieses Dokument als Garantie für die Qualität des von Ihnen gekauften Produkts zu den gesetzlich festgelegten Bedingungen für einen Zeitraum von drei Jahren ab Kaufdatum aus. Daher wird empfohlen, den Originalkaufbeleg oder die Originalrechnung aufzubewahren.

Diese Garantie deckt die Reparatur des Geräts bei Ausfällen ab, die auf Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Sie deckt keine Mängel oder Schäden ab, die durch Fahrlässigkeit, Stöße, Missbrauch oder unsachgemäße Manipulation, Spannung oder fehlerhafte Installation durch Installateure außerhalb des autorisierten technischen Dienstes oder durch einen nicht autorisierten technischen Dienst verursacht wurden. Auch Materialien, die bei normalem Gebrauch einem Verschleiß unterliegen, sind nicht abgedeckt.

Im Falle von Vorfällen, die die Inanspruchnahme dieser Garantie rechtfertigen, wird die Reparatur gemäß den gesetzlich festgelegten Bedingungen gewählt.

Diese Garantie erlischt:

Wenn das Ticket oder die Original-Kaufrechnung des Geräts nicht vorgelegt wird

Wenn Daten auf derselben, auf der Quittung oder dem Kaufbeleg geändert, geändert oder ersetzt werden.

Wenn sowohl die Nummer oder das Modell als auch die Seriennummer oder das garantierte Gerät selbst ohne Wissen des autorisierten technischen Kundendienstes manipuliert oder repariert werden.

Wenn die Unterschrift oder der Stempel der Einrichtung fehlt, bei der es gekauft wurde.

Im Falle eines Vorfalls können Sie sich unter der unten genannten Nummer an das Geschäft wenden, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder an den offiziellen technischen Kundendienst.

Kundendienst: Telefon: 902 110 909

E-Mail: tecnico@cointer.com

KUNDENKONTROLLKARTE

Marke _____ Seriennummer _____
Modell _____ Kaufdatum _____
Geschlecht erworben in _____

Unterschrift des Händlers



KONTROLLKARTE ZUM VERSENDEN PER POST

Marke _____ Seriennummer _____
Modell _____ Kaufdatum _____
Name des Käufers _____
Adresse _____
Bevölkerung _____ Provinz _____
Telefon _____ Erworben in _____

Unterschrift des Händlers

Benutzersignatur



Um technische Unterstützung zu erhalten, können Sie sich an uns wenden

954 185 320

SERVICIO POSTVENTA DE ELECTRÓNICA S.L

c/Torre de los Herberos, 15 - P.I La Isla

41703 Dos Hermanas (Sevilla)

pae@svpelectronica.com

GRUNKEL

www.grunkel.com

